



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

Z
4701
.H94
1962

B 1,022,127



.

Bibliography
of the
Hawaiian Islands.

Printed for James F. Gunnell.

Boston:
1869.

Reprinted by KRAUS REPRINT CORPORATION
New York, 1962

Z
4701
.H94
1962

EDITION OF ONE HUNDRED COPIES QUARTO.

PRESS OF A. A. KINGMAN,
MUSEUM OF BOSTON SOCIETY OF NATURAL HISTORY,
BERKELEY STREET.

17-586700

TO MY FATHER,

JAMES HUNNEWELL,

Dear and Honored;

DURING MORE THAN FIFTY YEARS ASSOCIATED WITH THE HAWAIIAN ISLANDS
AS RESIDENT OR MERCHANT. AND PASSING FROM EARTH WHILE
THESE REFERENCES TO THE PLEASANT ISLANDS
THAT HE LOVED ARE BEING
PRINTED.

I Dedicate this Work as a Partial Memorial.

J. F. H.



THE Hawaiian Club, Boston, having proposed publication of various material relating to the country from which it derives its name, appointed, in the summer of 1868, an Editing Committee, consisting of William T. Brigham, Sanford B. Dole and James F. Hunnewell. An experimental work was desired, and this Committee, allowed to furnish most of the contents, prepared and published "The Hawaiian Club Papers, October, 1868." (124 pages octavo.)

At the suggestion of the last named member, "A Catalogue of Works published at, or relating to, the Hawaiian Islands," formed one of these "Papers." Each one of the Committee contributed, in some way, to it. The proposer furnished the portion referring to the "Missionary Herald," together with several minor paragraphs and general assistance. Mr. Dole made a list of the large number of books relating to the Islands, then in the Library of Harvard College, and forming the most extensive existing collection of this description. The chief labor was, however, done by Mr. Brigham, whose industry and knowledge of the subject gave to this "Catalogue" much of its completeness and value. It contains material collected by the four chief previous writers on the same subject, — Messrs. Dibble, Jarvis, Pease and Martin, and also many additions, references, and explanations. Works are arranged under the names of their authors, and where the latter are unknown, under subjects. Cross references are also given. Books at the Harvard Library are marked H. C., and some, marked A. are in the Boston Athenæum. Those collected by Mr. Brigham are marked B. Publications of the American Mission, embracing two hundred and thirty-eight titles, are, except those printed at Lahainaluna, marked M., and those of the Catholic Mission, C. M. A few are marked H. M. W., (referring to H. M. Whitney), and some found only in the writer's collection are marked H.

This Bibliography of the Hawaiian Islands contains additions to the "Catalogue," that appeared among the Club Papers, and, with a supplement also added, may, not improperly, be considered the most complete work of its kind. This edition has been arranged in such a manner as to present, in each opened volume, printed text at the right and a blank page for notes at the left. A brief introductory sketch of the Discovery and Civilization of the Hawaiian Islands is also given. The writer (whose connection with these islands has been chiefly commercial, continuing similar, and other, connections begun by his father more than fifty years ago), offers this Bibliography as an aid to those designing to investigate the various affairs relating to *Hawaii huipua*.

J. F. H.



CIVILIZATION AT THE HAWAIIAN ISLANDS.



THE History of Hawaiian Civilization was suggestively illustrated at the Universal Exhibition, Paris, 1867, by the contents of two cases. One of these cases, bearing the simple inscription "Hawaii, 1816," presented idols and other productions of heathenism. The other case, bearing the equally simple inscription "Hawaii, 1866," presented many excellent productions of the Hawaiian printing press. This contrast, and suggestion of actual changes during the last half century, may be typified by two vignettes. One, on this page, represents the ancient war-god Kaili, emblematic of the heathen Hawaii of 1816; the other, on the next page, represents the present official insignia of Christian Hawaii, in form, emblematic of the civilization established in the country, and in motto, of the religion that has replaced idolatry, and that now proclaims in a language it has raised during those fifty years from oral barbarism to literary expressiveness, that "The Life of the Land is in Righteousness."

Through the extended history of colonization and enlightenment by English-speaking people, there are few portions more creditable than the transformation of Hawaii and of its inhabitants, and nowhere outside the boundaries of America is there more remarkable illustration of the enterprise and influence of those called Americans. Comparison of the advancement of Hawaii, and the immobility of neighboring countries in which other influences have acted, is both natural and pardonable, as the differences are evident. The record of philanthropy, and of progress mainly resulting from American labors, contained even in the brief paragraphs of this Bibliography, is, however, evidence so honorable and so conclusive, that comparison is not needed, and disparagement of any is improper addition for strengthening it.

This list of works published at or relating to "Hawaii," demonstrates, in itself, the great amount of valuable and creditable materials already produced by its printing presses, and also the great amount of attention the country has attracted from writers and travellers of many nations. This introduction will give only a sketch of the discovery of the country and of the beginning and growth of civilization in it, consequent upon which have ensued the results recorded on the following pages.

The discovery of the Hawaiian Islands by civilized people is commonly considered an achievement by the British Captain James Cook, in 1778-9, and his visit, indeed, practically introduced them to the knowledge of the world. But the bold explorers and agents of a power that in the sixteenth and seventeenth centuries made the wide



Pacific, "from Borneo to California, but a Spanish lake," had, long before 1778, learned their existence and chief natural characteristics. The evidence of this fact is partly circumstantial, but it is conclusive, and may be best presented in an extract from an official letter (translated by authority), dated Madrid, 21st February, 1865, addressed to the Governor of the Philippine Islands, and from him communicated to the Minister of Foreign Affairs, Honolulu, where it was published in the "Hawaiian Gazette," government paper, Nov. 17, 1866. From this letter it will appear that researches at the Archives of Simancas, lately affording so much important historical information, show the discovery of the Hawaiian Islands to have been as follows :

"By all the documents that have been examined, it is demonstrated that the discovery dates from the year 1555, or two hundred and twenty-three years before Captain Cook surveyed those islands; and that the discoverer was Juan Gaetano, or Gaytan, who gave names to the principal islands of that archipelago. It is true that no document has been found in which Gaytan himself certifies to this fact, but there exist data which collectively form a series of proofs sufficient for believing it to be so. The principal one is an old manuscript chart, registered in these archives as anonymous, and in which the Sandwich [Hawaiian] Islands are laid down under that name, but which also contains a note declaring the name of the discoverer and date of the discovery, and that he called them 'Islas de Mesa' (Table Islands). There are, besides, other islands, situated in the same latitude, but 10° further east, and respectively named 'La Mesa' (the table), 'La Desgraciado' (the unfortunate), 'Olloa' and 'Los Monges' (the Monks). This chart appears to be a copy of that called the Chart of the Spanish Galleon, existing long before the time of Cook, and which is referred to by all the national and foreign authors that have been consulted." These authors (more fully noticed in the letter) are:

Bleau, William, Geographical Atlas, Amsterdam, 1663 (2d vol., 1st map).

D'Anville, Geographical Atlas, 1761 (revised by B. du Boscage, 1786), 2d map, etc.

Artelius, "Theatrum Orbis" (cited by James Burney in Chron. Hist. Disc. in Pacific).

Findlay, Alexander, Directory for navigation of Pacific Ocean, ed. 1857, pt. 2, p. 1120.

Marchand, E., Voyage autour du monde, 1790-2, ed. by Fleuri-en, vol. I, pp. 422, 423.

Arrowsmith, General Chart, 1790, and Planisphere, 1794.

La Perouse (considered Owhyhee with its table-shaped mountain, the Spanish "La Mesa," etc.).

Log-book of the Corvettes "Descubierta" and "Atrevida," on their voyage from Acapulco to Manila (ms. at Madrid).

The result of examination of these authorities, especially as strengthened in the last, is, as expressed in the letter quoted, that, without doubt, "the Sandwich Islands of Captain Cook were Los Monges and Olloa of the Spanish charts, discovered by Juan de Gaytan in 1555, and situated about 10° to the eastward of the new position fixed by the English." Gaytan was engaged in two voyages, in 1542 and 1555, and hence some confusion in regard to the date of the discovery referred to. The letter, however, explains this as follows:

"Juan Gaytan wrote the narrative of the voyage of 1542, and mentions nothing respecting those islands, while he gives an account of Roca Partida (Split Rock) and Ameblada (Cloudy Island), and of all those he discovered on that expedition. To complete and terminate, therefore, these investigations, there is only wanting the narrative of Gaytan corresponding to the voyage in which he made that discovery; though in my opinion it is not required to make clear the truth of this fact."

[Signed Seyas—attested by Jose Filipe del Pau, Acting Colonial Secretary.]

This letter is referred to thus fully, since it is not now readily accessible in any form. The authorities quoted in it are mentioned above, as most of them hardly necessarily occur in the Bibliography. The subject of this early discovery appears important in illustrating that these Islands, however known to Spaniards, did not experience a history similar to that of Cuba or Hispaniola or the great Spanish Main, but were reserved for the far different influences exercised by English-speaking races.

The introduction of the Islands to the knowledge of the world in 1778, under (and to continue subject to) these influences, has been so fully treated by several writers, and so fully referred to in the list of works given hereafter, that only the fact needs to be mentioned here. Although the Islands were

thus introduced, the inhabitants remained nearly forty years without active engagement in the transformation already mentioned and illustrated. Their condition towards the close of that period (as well as previously) has too often been misunderstood or variously misrepresented. They have been called savages, and, even, cannibals, at that time. Early observation and investigation, however, reduced evidence of the latter designation to a case such as is said to have occurred in, even, civilized life, where starvation impelled a small party to severe extremities. An attempt to prove Americans generally murderers because murder has been committed by some of them, would hardly be considered logical.

The native population of the Islands doubtlessly practised many vices of heathenism and of uncivilized life, but yet, before 1820, began improvement in character. That it could be termed savage—as it often has been, and be accurately described thus, hardly appears from fair statement of its actual condition at that period, especially if the character of most of those collections of people termed Indian tribes is acknowledged to define the word. The most intelligent of Hawaiians when first learning that definition of the word savage usually applied to Indians, indignantly repelled personal application of it. The actual condition of these islanders was low in the order of human development, but considerably advanced from the lowest degree. The Hawaiians early in this century were, as a people, not ferocious, nomadic or unskilled. Provocations to violence explain ferocity attributed to them collectively, as similar passages in the history of colonization in America may, and should be explained. Long before Captain Cook's visit, each habitable island was divided into well-defined districts, permanently bounded and named. These districts were subdivided into small but also well-defined parcels. The government was feudal in its form. Fee of all lands was vested in the king, who for services rendered by chiefs, conferred on them use of estates. A careful system of irrigation enabled cultivators to obtain valuable crops of kalo (a staple article of food). No small skill was required in constructing dams, canals and banks for this purpose. The excellence of these works has been proved by their use and durability for generations. The supply of water was regulated by judicious and strict rules. With the first American missionaries was associated an intelligent agriculturist from Massachusetts, as a teacher in his department of civilization. After three years' observation of the wants and practice of the Islanders, he returned home, convinced that their modes of cultivation could not be improved by him. He had no official successor—a significant fact.

Religion, or its simulation among the unchristianized Hawaiians, though not worse than much heathenism of the world, was of such nature as not to require long description in a brief essay on civilization. The most remarkable event in the history of this religion, or rather idolatry, was its destruction in the years 1819-20, immediately before the arrival, or much expectation of Christian teachers. Causes of this act—the first great advance towards civilization, were narrated, before missionaries landed, by Hewahewa, last high-priest, to a trustworthy American, directly from whom the following statement is taken. This chief of the old idolatrous system said that he knew that the wooden gods could not send rain, or cause food to grow, or send fish, or take care of the old men and old women; and he added that he knew that there was but one great God dwelling in the heavens. (“Akahi wale no Akua—nui, iloko o ka lani.”) Having this belief and practising the old system, because, as he said, it was an observance of Hawaiians, he conversed on the subject with the King Kamehameha II., and, after very guarded approaches to avowals, each ascertained that their belief was the same. Then the king became *Ainoa*,—free from restrictions of *Kapu*—the old system. Then followed destruction of idols and temples, generally peaceably accomplished. The cause of the *Kapu*, as is apt to occur with superstitions, however, was supported by its inferior priests and by many of the common people, and did not die without a struggle. This was decided at the battle of Kuamoo, on Hawaii, in which the king's forces under Kalanimoku entirely defeated Kekuakalani, the leader of the idolaters. As has also occurred after sudden convulsions in religious observances elsewhere, atheism attended this change at the Hawaiian Islands.

The next great event in the religious history of the Islands, marking the opening of an era of civilization, was arrival of the first American missionaries in 1820—March 30th, at Kailua (Hawaii), and April 18th at Honolulu. This first company was succeeded and reinforced by others, until in 1854, a fourteenth and final addition made the whole number of American missionaries established at the Islands, forty,—about one half of whom arrived before 1832. An account of the labors and achievements of these forty persons and of those natives and others who became associated with them, includes no small part of the history of civilization at the Hawaiian Islands. Many results of these labors are mentioned in this introduction, and materials for adequately full account are indicated on pages following. Within the narrow limits of this essay it is only possible to give recapitulation of what has been accomplished. The following table presents briefly some statistics of the Christianization of the population, with, also, suggestion of its decrease.

Number of Churches.	Whole No. Admissions	Admissions past year.	Members in regular standing.	Total Children baptized.	Children do. past year.	Average attendance on Sabbath.
In 1844, 24	31,409	1,110	22,652	10,406	934	16,925
" 1852, *22	38,544	1,644	22,236	13,387	675	
" 1861, 24	47,936	933	20,000	16,074	377	
" 1867,		†735	18,174			

* Four with native pastors not included.

† Profession alone.

From 1855 to 1862, the contributions of these churches for religious objects amounted to more than \$167,000, and in 1865, alone, to \$25,250.30. In 1851, a Hawaiian Missionary Society was established, and since that date, missionaries have been sent to the Marquesas and Micronesian Islands. There are now about thirty ordained Hawaiian ministers, several of whom are missionaries. The first of these latter was Rev. James Kekela, who with his wife, was educated at the Hawaiian Islands, at charge of James Hunnewell.

July 7, 1827, chiefly after efforts and deceptions of an unprincipled adventurer, a Roman Catholic mission appeared at Honolulu under an Apostolic Prefect appointed by Leo XII. The origin and conduct of this mission were not such as to render it successful. In 1831-2 its priests were sent to California. Grave but unsubstantiated charges of their persecution by the Island government and American missionaries, have been alleged. The measures of both these parties compare most favorably with the historical practice of the Roman church. Again Roman priests appeared. Religious and political troubles ensued. At length, June 17, 1839, the king, mainly by Protestant intercession, proclaimed toleration. The chief islanders appear to have regarded wisely any introduction of a new faith; that under which they had become civilized, appeared to them sufficient, and better for their small community than distractions of the practice of rival forms. More recently, however, the Roman church has become established at the Islands, and now includes more than one quarter of the population. The English Reformed Catholic Church has also been established. Account of both these organizations belongs, perhaps, rather to Ecclesiastical History, and this mention may be sufficient for this brief essay.

The first house erected for Christian worship at the Islands was dedicated at Honolulu, September 15th, 1821. It was a slightly built, thatched structure, in size fifty-four feet by twenty-one feet, with a small amount of plain carpentry. In 1829, under auspices of chiefs, a framed building, 196 feet long,

63 feet wide, covering 12,348 square feet, and capable of holding over 3,000 persons, was erected. The interior was in the condition that, in New England, would be termed unfinished. The floor was covered with clean mats. The opening service in this church was on the 3d of July, and attended by the king, in an English military dress, by high chiefs, and by nearly 4,000 other persons.

Early in 1836, at a public meeting in Honolulu, it was resolved to undertake the erection of a yet more permanent church. The king,—Kamehameha III., subscribed three thousand dollars—a very large sum to him. Others followed his example, until about \$6000 was subscribed by about 1500 persons, most of whom were very poor. The amounts promised were promptly paid. The work was carried on during six years, at an ultimate cost of nearly \$20,000. The church, now standing, is described by Mr. Bingham as measuring 144 by 78 feet. It has a “basement, audience room and gallery, vestibule and tower.” The walls are built of coral blocks. Lesser materials, costing several thousands of dollars, were imported. From the United States about \$1500, and a few articles were presented—among these a clock, by “J. H.” The erection of this substantial church by a population not large, but scattered and poor, and less than quarter of a century after its conversion from heathenism, is truly honorable evidence of both its character and capacity, and of the fidelity of its American teachers. Other churches have also been creditably erected at the Islands, but the limits of this Introduction will not admit description of them.

Education received early attention from the first effective agents of civilization at the Islands—the American missionaries. In a month after their arrival, that is, in May, 1820, amid great difficulties they began a school at Honolulu. In September, 1831, a mission seminary was opened at Lahainaluna, Island of Maui. The number of pupils—young men, increased, during the first year, from 25 to 67. The course of study and the scholarship attained were quite creditable. In 1849 the institution was put under the care of the Hawaiian government “for the cultivation of sound literature and solid science,” and faithful care has attended it. The total number of its pupils has been nearly one thousand. “In ten years after the commencement of the mission,” Mr. Jarvis wrote, “900 schools, taught by native teachers, were established, and 44,895 learners brought under their influence.” A large number of these learners were adults.

In 1836 a high school was begun at Hilo, Island of Hawaii, and now flourishes. In 1840 a school for young chiefs was

begun at Honolulu, and July 11, 1841, a school for missionaries' children at Punahou (near Honolulu). Many lesser schools were also maintained.

Punahou, "the new spring" as it is well named, has a history both legendary and real. The latter becomes important when the school building was begun and used in 1841. Thirty-four pupils, all children of missionaries, then attended the school. In 1853 a hall was built of stone. In 1853-4, the school was developed into the Oahu College. At the first "quarter century" anniversary of the institution (June 15, 1866), President W. D. Alexander stated that during that time two hundred and ninety pupils had been connected with it, all but twenty of whom were then living. Many of its alumni have already occupied creditably various positions. A noticeable recompense of the beneficence of the American public to the Hawaiian Islands, appeared during the late war within the United States, when a considerable number of the alumni of Punahou voluntarily joined and served very efficiently and honorably with the forces that saved the Union. Through much of the severest fighting of that war these scholars were represented in the Federal service, and none of them in that opposed to it. The college is now well served by good instructors through a good course of studies. An endowment invested at the Islands is managed by Trustees there, and another endowment invested in the United States is controlled by another board in that country. To the former fund, now amounting to about \$15,000, the chief gift was nearly \$10,000 from the Hawaiian government. To the latter fund, now over \$23,000,—the sum of \$10,000 has been given by James Hunnewell.

Under auspices of the Roman Church, the College of Ahui-manu has been established. The course of studies and the teaching at this institution are said to be excellent. Published reports of the common schools show that in 1840 there were 336 schools, 262 teachers, and 16,153 scholars. In 1853 there were reported to be (supported by the government), 344 Protestant schools with 11,771 scholars, and 92 Romish schools, with 2174 scholars.

The Native population of the Islands has diminished, consequently more recent reports show smaller numbers of scholars, but probably not less comparative efficiency of the schools.

Printing—one of the chief aids to civilization and education, appeared first in the Hawaiian Islands under the auspices of American missionaries. The Brig "Thaddeus," that, in April, 1820, brought the first of their number to the Islands, brought also the first Printing Press. It was a "Ram- age" press, in appearance not unlike the first used by Benjamin

Franklin. The native language, hitherto oral, was, in less than two years, so far raised to written form, that, on the afternoon of January 7th, 1822, the press was first worked, and the first page of Hawaiian literature was printed. This page, or sheet, four by six inches, is the first of a spelling-book and is headed by the words "Lesson I," and contains, in twelve lines, five rows of syllables of two letters each. Governor Keeaumoku struck off the first impression — not only the first in his own country, but on the shores of the North Pacific Ocean. Mr. Loomis, the Mission printer, struck off the second impression, and James Hunnewell the third, — which he has given to the Mission Museum, Pemberton Square, Boston. The chief subsequent productions of this press were, for some time, educational works, that, although once numerous, have almost disappeared. Within about twelve years the Mission prepared and printed in the native language more than forty works. 859,000 copies of these are said to have been issued, chiefly at the cost of the American Board of Missions. On the 14th of February, 1834, appeared the first newspaper in the Islands, and probably, in a wide extent of the surrounding portion of the world. It was called the "*Lama Hawaii*" — "The Hawaiian Luminary," and was issued by Rev. L. Andrews at the Mission Seminary, Lahainaluna. It was a quarto of four pages, one of which was respectably, and by appointment, continually filled by native writers during its appearance, weekly, to Dec. 26, 1834, when it ceased. It was, in a measure, succeeded by a second newspaper "*Ke Kumu Hawaii*" — "The Hawaiian Teacher." This latter was a semi-weekly publication of eight quarto pages, edited by Rev. R. Tinker. Missionaries, natives, and other persons were contributors. Two thousand copies were issued, but these are now very scarce. The Mission also prepared and published the "Hawaiian Almanac" for 1835, the first work of the kind.

The first newspaper, entirely in English, was the "Sandwich Island Gazette and Journal of Commerce," a medium folio of four pages, edited by S. D. Mackintosh, and published "every Saturday at six dollars a year." The first number appeared July 30, 1836. The Prospectus informs that the paper was "devoted to the interests of commerce, navigation and agriculture, in the Pacific, and for the diffusion of information upon such topics as may be worthy of notice, by those, who in this quarter of the world, or at a distance from it, may feel interested in its welfare." This first number contains news from New York to April 30th, and from England to Feb. 13th. The first editorial article states:—"We are aware that to establish the *first English newspaper* at the Sandwich Islands, is a labor of no ordinary occurrence, . . . we are now enabled to commence our pleasant task under the kind auspices of His

Majesty, and the Government of these Islands, who have become interested in the success of the Gazette, and have given their cordial approbation to our undertaking." Thus early was the "fourth estate" established in this kingdom.

One of the curiosities of the Hawaiian press is a map, perhaps the first published at the Islands, drawn and engraved on copper by the native pupils at the school at Lahainaluna, and printed there in 1838. It is entitled "A Map of the Hawaiian Islands according to the latest surveys." Previously, plates illustrative of natural history were engraved on "sheathing copper," by natives, at the same school, or by Rev. L. Andrews, their teacher.

On the 10th of May, 1839, the printing of the first edition of the Hawaiian Bible was finished. The production of this Bible, a good translation, was the work of several persons during fifteen years. An account of this edition and of those later, appears in this Bibliography. Rev. H. Bingham, one of the translators, informs us, in his history of the Islands, that the work was "highly acceptable to the best native scholars, and one which all evangelical Christians can patronize and use with confidence. A few foreign words are introduced, and a few original words retained; for 'Sabbath,' *Sabati*; for 'baptizo,' *bapetizo*; and its verbal noun *bapetizo ana*. For the Supreme Deity we use three terms with discrimination; for the Hebrew 'Jehovah,' we use *Iehova*, and ascribe to him all the divine attributes, and deny to him all imperfections. For 'Alohim' and 'Theos,' we use *Akua*, and give it the same definition; for 'Adonai' and 'Kurios,' we use *Haku*, which corresponds to the word Lord."

The Mission Printing Establishment was closed in 1859. In this one establishment were two presses, with four fonts, a foundry and a bindery; and from these, within a period of thirty-seven years, nearly 200,000,000 printed pages were issued.

This Bibliography presents record of much of this work, some of which, forming tracts and pamphlets, cannot now, perhaps, be accurately described. This Bibliography also indicates other Hawaiian publications, and the existing current periodicals;—three newspapers in English (two weekly and one monthly), and three papers in the native language (two of which are weekly).

The Government of the Hawaiian Islands, like other of its affairs, has shown remarkable development. From the almost irresponsible and often despotic rule of kings and chiefs as late as the earlier decades of the present century, and from the social conditions then existing, the change was indeed wonderful, when, on the 8th of October, 1840, a written Constitution—the first of the Hawaiian kingdom, was issued by

Kamehameha III., with a declaration of rights, bearing, certainly, very favorable comparison with the professions or practice of any other nation at that time, as the following careful translation (by Rev. H. Bingham) will show. This declaration is that :

“God has made of one blood all the nations of men, that they might alike dwell upon the earth in peace and prosperity. And he has given certain equal rights to all people and chiefs of all countries. These are the rights or gifts which he has granted to every man and chief of correct deportment,—life, the members of the body, freedom in dwelling and acting, and the rightful products of his hands and mind; but not those things which are inhibited by the laws.

“From God also are the office of rulers and the reign of chief magistrates for protection; but in enacting the laws of the land, it is not right to make a law protecting the magistrate only and not subjects; neither is it proper to establish laws for enriching chiefs only, without benefiting the people, and hereafter, no law shall be established in opposition to the above declarations; neither shall taxes, servitude, nor labor be exacted without law of any man in a manner at variance with those principles.”

This Constitution contained other remarkable passages, three of which are quoted. “I. No law shall be enacted at variance with the Word of the Lord Jehovah, or opposed to the grand design of that Word. All the laws of this country shall accord with the general design of God’s law.” “II. All men of every form of worship shall be protected in their worshipping Jehovah, and in their serving him; nor shall any one be punished for merely neglecting to serve God, provided he injures no man, and brings no evil on the kingdom.” “III. Nor shall any unequal law be established to give favor to one through evil to another.” The government of the Hawaiian Islands, not long after the adoption of this constitution, became representative of a recognized nationality of the world. The independence of these Islands was acknowledged, in 1843, by the United States of America, and, in 1844, by Belgium, and (Nov. 28), by Great Britain and France. In 1845, the first elections, among the common people, took place, when, April 2, under the Constitution of 1840, they chose Legislative Representatives. In July, 1859, the Civil Code was first published. On the 13th of August, 1864, this Constitution, established under Kamehameha III., was abrogated by Kamehameha V., and, on the 20th of August of the same year, a new Constitution was declared. Consideration of this instrument belongs rather to the discussion of current politics, and can be omitted here.

It may simply be stated that the government is now a

constitutional hereditary monarchy. The Executive power is vested in the King, a privy council and responsible ministers. The Legislative power is vested in the King, and a Legislature consisting of nobles created by royal appointment, and of representatives elected by all subjects over twenty years old, able to read and write and possessing property valued at \$150, or an annual income of \$75. The Judiciary is excellent, and the Constitutional guarantees compare favorably with those of many other nations. The government maintains Diplomatic and Consular representatives, and also, one of those products of modern civilization—a public debt (happily not large).

The Commerce of the Islands did not attain much development until after the period of forty years succeeding the visit of Captain Cook. In 1790, twelve years after the first arrival of British ships, the first American ship, the "Eleanor," Captain Metcalf, visited the Islands, but with small credit to the country whose flag she bore. In December, 1794, Americans in the "Jackall" and "Prince Leboo," discovered the harbor of Honolulu—the chief port of the Islands. In 1816, Russian ships arrived. In 1820, a whaling vessel, the "Mary," an American, Captain Allen, entered the harbor of Honolulu, first pioneer of a fleet and of a business that have since rendered the Islands the most prominent rendezvous in the world of that description of vessels. From these beginnings at these dates, visits of other vessels, both merchant and war, belonging to various nations, especially to America, have also increased in number and frequency, so that, in general maritime business, the Hawaiian ports have become among the most important in the North Pacific Ocean. The number of whaling vessels at these ports increased from 1, in 1820, to 243 in 1867. During the latter year the number of merchant vessels and steamers at the same ports, was 134, measuring 60,268 tons and representing seven nations. More than one half of these vessels and tonnage were American.

Traders and mercantile agents have visited the Islands and transacted business there for more than fifty years. The first independent mercantile house there, was, however, that established by James Hunnewell in 1826. This house has been conducted by fifteen, or more, persons or partners succeeding each other, and is now honorably represented under the style of C. Brewer & Co. These various persons, while conducting this house, now almost half a century old, have uniformly maintained it in excellent credit and integrity of character.

The oldest firm in Honolulu (and in the Islands), that of J. Robinson & Co., was commenced in 1822 and dissolved in 1868. The two chief members of the firm, James Robinson

and Robert G. Lawrence, both English, after being shipwrecked together, reached Honolulu in 1822 and there established themselves as ship-builders. Growing wealthy, they engaged in banking or other money-business, and during many years were identified with a number of interests at the Islands.

The position and greatly varied surfaces of the group enable it to yield products of both temperate and tropical climates. Almost all the domestic animals have been introduced (for they were not native), and are now numerous. Agricultural products are already large, and, especially those exported, rapidly increasing in quantity. In 1845 was the first exportation of coffee, 248 pounds. In 1867, the amount exported was 127,546 pounds. The production of sugar has occurred mostly within the past twenty-five years, and from a small crop has increased until, in 1866, besides supplying home consumption, it permitted an export from Honolulu alone, of 17,729,161 lbs., (together with 851,795 gallons of molasses). In 1868, this export was 18,312,926 lbs. These three great staples, with others, are sold in California, where they have a good reputation. In 1844, was the first exportation of silk — 197 lbs. This article has not yet, however, been prepared in large quantities. There was, in 1867, an exportation of 371,624 lbs. of pulu and fungus, besides 409,471 lbs. of wool and (in 1866), 22,289 lbs. of cotton — some of which was of very high quality, rivalling the "Sea-island." During five and a half years, ending August 1841, the imports in American merchant vessels amounted to \$935,000. American whaling vessels also landed a considerable addition to this sum, thus making the imports from America more than one half the aggregate from all sources. The exports during this period were valued at \$547,100. The chief single class of articles among these was that of hides and skins, valued at \$117,240. In 1867, the total imports of the Islands amounted to \$1,957,410.17, — about two thirds of which came from the United States of America. The total exports, in 1867, from Honolulu alone, amounted to \$1,679,661.87, about four-fifths of which consisted of domestic goods, the chief being sugar. In 1868, these exports amounted to \$1,898,215.63.

This great material development at the Islands has been — and continues to be, like much of the more early intellectual and moral progress there, almost entirely the result of the labors and capital of natives of the United States.

According to Jarvis the whole amount of property held at the Islands by Americans, "invested in permanent improvements, agricultural pursuits, shipping, and stocks of trade," in 1836, "was estimated at \$400,000 — other foreign property, "about one fifth." In 1841, the amount of such American investments could not "be reckoned at less than \$1,000,000."

Since then their value has increased very much, and, with American personal property at the Islands, may now be reasonably estimated at several millions of dollars—including, as these investments do, nearly all the large plantations; besides much other real estate; various whaling and merchant vessels (under the Hawaiian flag); and large amounts of merchandize.

Science and Art, and works relating to them, are as yet represented at, and in connection with, the Hawaiian Islands, chiefly by persons not native to the group. This Bibliography, and, especially, the compositions it designates, demonstrate the widely extended and careful attention that writers of most of the civilized nations have directed towards this group, and the thoroughness and value of their researches there in various departments of knowledge pertaining to the former. Native proficiency in the latter could hardly be reasonably expected. The engraver, the photographer, and the painter, have by no means, however, failed to observe and illustrate much that pertains to the group; nor are the graces, as well as the sustaining labors of life, unknown or unpracticed by its people.

This brief retrospect of the progress of civilization at the Hawaiian Islands is sufficient to show the correctness of the statement made, at the beginning, respecting the characteristics of their colonization and of those who have introduced and promoted their civilization; and, with the evidence in this Bibliography to show, also, the respectable—the honorable position their inhabitants have attained in life; together with the existing, and especially the prospective importance of the group, and, indeed, the great interests Americans have increasingly in the condition of the Hawaiian Islands.

JAMES F. HUNNEWELL.

Charlestown, April, 1869.

NOTE.—On page 8, in the tenth and twelfth lines from the bottom, the word “forty” should be replaced by “a hundred and forty.”

BIBLIOGRAPHY

OF THE

HAWAIIAN ISLANDS.

AGRICULTURAL SOCIETY, ROYAL HAWAIIAN, TRANSACTIONS OF.
Honolulu, 1850-56. 2 vols. 8vo. B. (H. C.)

AHA ELELE, KA.—The Convention. A Journal published in American and Hawaiian during the debates in the Convention of 1864. 18 Nos. to August 31. *Honolulu*.

AI O KA LA, KA.—Daily Food. 2d Edition. *New York*, 1862. 18mo. pp. 154. (A. B. C. F. M.) B. See Emerson.

ALAKAI MUA —First steps in Reading. *Honolulu*, 1854. 12mo. B. (H. C.)

ALAU LA, KE.—A Child's Paper. Illus. *Honolulu*, 1866.

ALEMANAKA HAWAII. *Honolulu*, 1834. 2000 copies.

ALEMANAKA KERITIANO, 1861 et seq. *Honolulu*, M., 1861. 12mo. pp. 36. B. (H. C.)

Almanacs have been published every year since 1835.

ALEXANDER (WILLIAM DEWITT).—A short synopsis of the most essential points in Hawaiian Grammar: for the use of the pupils of Oahu College. *Honolulu*, H. M. W., 1864. 2 pts. pp. 19 and 34. 12mo. B. (H. C.)

——— Review of a Pastoral Address by T. N. Staley; containing a reply to some of his charges against the American Protestant Mission to the Hawaiian Islands. [Originally published in the Pacific Commercial Advertiser.] *Honolulu*, H. M. W., 1864. 8vo. pp. 87. B. (H. C.)

ALEXANDER, (Rev. W. P.).—Na Haawina mua o ka hoailona helu, a me ka anahonua, ka ana huinakolu, ka anaaina, a me ke kumu holo-holo moku. [Translated from Legendre.] *Lahainaluna*, 1843.

——— Na Hoihe e ikeia'i i ka olelo i kapaia o ka Palapala Hemolele. [Biblical Commentary.] *Honolulu*, M., 1849. 12mo. B.

- ALEXANDER (Rev. W. P.).—Same. 2d Edition. *Honolulu*, H. M. W., 1863. 12mo. pp. 116. B. (H. C.)
- He olelo no ke Akua ano, a me na mea ana i kauoha mai ai i kanaka. A Treatise on God's character, and commandments to men. *Honolulu*, M., 1848. 12mo. pp. 219. B. (H. C.)
- 2d Edition. *Honolulu*, H. M. W., 1861. B. (H. C.)
- ARMSTRONG and CLARK. Matemateka. *Lahainaluna*, 1838. 8vo. pp. 168. B. (H. C.)
- ALLEN (ELISHA H.).—See Reports.
- AMATEUR, THE.—Edited by A. M. Carter. Aug., 1852. Published by the "Hawaiian Juvenile Society."
- ANAHONUA, KE.—Trigonometry. *Lahainaluna*, 1834. 8vo. pp. 122. 45 woodcuts. B. (H. C.)
- See Andrews, Lorrin.
- ANDERSON (W.).—A Catalogue of the different species of cloth collected in the three voyages of Captain Cook, with a particular account of the manner of manufacturing the same in the various islands of the South Seas; extracted from observations of Anderson and R. Forster. *London*, 1787. 4to.
- ANDERSON (Mrs. E. H.).—He mau olelo i na wahine o Hawaii. Address to the Women of Hawaii. *Honolulu*, H. M. W., 1863. 18mo. 12. B. (H. C.)
- ANDERSON (Miss M. E.).—Scenes in the Hawaiian Islands and California. *Boston*, 1861. 18mo. pp. 238. Illus.
- ANDERSON (Rev. RUFUS).—Memorial volume of the first Fifty Years of the American Board of Commissioners for Foreign Missions. *Boston*, 1861. Fifth Ed. 1863. 8vo. pp. 450. Map and Woodcuts. B. (H. C.)
- The Hawaiian Islands, their Progress and Condition under Missionary Labors. *Boston*, Gould & Lincoln, 1864. 12mo. pp. 450. Map and woodcuts. B. (H. C.)
- Special Report presented to the A. B. C. F. M., Sept., 1866, on the Reformed Catholics and Sandwich Islands Mission. 8vo. pp. 8. B. (H. C.)
- Sermon at Funeral of Rev. E. Spaulding. *Boston*, 1840. 8vo. H.
- ANDERSSON (N. J.).—Botanique du Voyage de la frégate suédoise *l'Eugenie*, en 1851-53. *Stockholm*, 1857. 4to, plates.
- See Virgin (C. A.).
- ANDREWS (Rev. LORRIN).—Ka Hoike Honua. Geography. *Honolulu*, M., 1832. 12mo. pp. 44. 3d Ed. B.
- Na Holoholona o ka Honua. Animals of the World. *Honolulu*, M., 1833. 12mo. pp. 12, with a chart. B. (H. C.)

- ANDREWS (REV. LORRIN).—Ke Anahonua, *Honolulu*, M., 1833. 18mo. pp. 61. Illus. B. (H. C.)
- 2d Edition. *Honolulu*, 1854. B. (H. C.)
- Olelo Hoakaka no ka Honua. Questions on Geography. *Honolulu*, M., 1834. B.
- He mau haawina no ka Palapala Hemolele. Bible Class Book, from Abbott and Fiske. Vol. I. *Lahainaluna*, 1834. 16mo. pp. 100. B.
- Ka Hoikehonua a me Palapala aina. *Lahainaluna*, 1835. pp. 216. B. (H. C.)
- A Vocabulary of the Hawaiian Language. *Lahainaluna*, 1835—36. 8vo. pp. 132. B.
- Palapala aina. Atlas of colored maps. *Lahainaluna*, 1836. 4to. pp. 9. 3d Ed. B.
- Maps of Sacred Geography. *Lahainaluna*, 1837. pp. 6. 2d Ed. B. (H. C.)
- Palapala Hakau Kii. Drawing. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 36. B. (H. C.)
- He Mau Haawina no ka olelo Beritania. Lessons on the English language. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 36.
- 2d Edition. *Lahainaluna*, 1841. 12mo. pp. 40. B. (H. C.)
- 3d Edition. *Honolulu*, M., 1844. B. (H. C.)
- Grammar. American and Hawaiian. *Lahainaluna*, 1837. 8vo pp. 40.
- Kumu kahiki. Foreign Primer. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 36. B. (H. C.)
- Sermon preached at Lahainaluna, October 18th, 1839, on the death of Mr. Charles McDonald. *Lahainaluna*, 1840. 8vo. pp. 31. B. (H. C.)
- He mau Palapala aina. *Lahainaluna*, 1840. 4to., atlas, col. B. (H. C.)
- English and Hawaiian Lessons. *Lahainaluna*, 1841. 16mo. pp. 40. B. (H. C.)
- Hoike Honua. Keith's Study of the Globes. *Lahainaluna*, 1841. 16mo. pp. 80. B. (H. C.)
- Hoike Honua a me Palapala aina no ka olelo a ke Akua. *Lahainaluna*, 1842. 4to. 6 maps col. B. (H. C.)
- He mau Palapala aina a me na niele e pili ana. 2d Edition. *Lahainaluna*, 1840. Colored Maps. B. (H. C.)
- O ke kokua no ko Hawaii poe kamalii e ao i ka olelo Beritania. Exercise Book for Hawaiian Children learning English. *Lahainaluna*, 1843. 18mo. pp. 104. B. (H. C.)
- Grammar of the Hawaiian Language. *Honolulu*, M., 1854. 8vo. pp. 158. B.

- ANDREWS (REV. LORRIN).—A Dictionary of the Hawaiian Language, to which is appended an English Hawaiian Vocabulary, and a Chronological Table of Remarkable Events. *Honolulu*, H. M. W., 1865. 8vo. pp. 560. B.
- Sabbath Whaling. Hawaiian Tract Society. No. 1. n. d. 18mo. pp. 20. B. (H. C.)
- and GREEN (REV. J. S.) Palapala Heluhelu. Reading Book. *Lahainaluna*, 1842. 12mo. pp. 340.
- ANDREWS (SAMUEL C.).—Ke Keiki Paionia, or Pioneer Boy. I unuhiia a i kakauia ma ka olelo Hawaii. *Lahainaluna*, 1868.
- ANIANI, TE. *Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 19. B. (H. C.)
- AOHOKU, O KE. *Lahainaluna*, n. d. 12mo. pp. 12. (A. B. C. F. M.)
- AO KIKO; oia ke ao ana i ke kau ana i na kiko, a me ka hookomo ana i na hua nui ma ka olelo. A Treatise on Punctuation. *Honolulu*, M., n. d. 12mo. pp. 24. B. (H. C.)
- ARAGO (JACQUES).—Promenade autour du monde pendant les années 1817–18–19–20, sur les corvettes du roi l'*Uranie* et la *Physicienne*, commandées par M. Freycinet. *Paris*, Leblanc, 1823. 2 vols in 8vo, et atlas in fol. de 26 pl.
- English translation. *London*, Treutzel & Wurtz, 1823. 4to. Illus. See p. 56 to p. 153. (H. C.)
- Souvenirs d'un aveugle, voyage autour du monde. *Paris*, Gayet, 1838. 4 vols. gr. in 8vo.
- Third Edition, enrichie de 60 dessins exécutés par M. Maurin, et de notes scientifique par M. F. Arago. *Paris*, 1840. 4 vols. gr. in 8vo.
- ARNOTT (G. A. W.).—See Hooker and Arnott.
- ARMSTRONG (REV. R.).—Olelo no ka ano Pope. On Popery. *Honolulu*, M., 1841. 12mo. pp. 23.
- Obituary Notice of Mrs. Angeline L. Castle. *Honolulu*, M., 1841. 12mo. pp. 12. (A. B. C. F. M.)
- Moral Philosophy translated from Wayland. *Lahainaluna*, 1841. 12mo. pp. 215. B. (H. C.)
- and DIBBLE (REV. S.). Ka Wehewehehala. On Depravity. *Honolulu*, M., 1847. 12mo. pp. 288. B. (H. C.)
- ATHENAEUM FRANÇAIS.—(1852, p. 215;—1853, p. 39;—1855, pp. 842, 939;—1856, p. 362.)
- AUCHINCLOSS (H. B.).—The Sandwich Islands and their Sugar Crop. [Hunt's Merchants' Magazine, Vol. 51, pp. 337–81.] B.
- AUDIENCE granted by the King to William Miller, Esquire, H. B. M.'s Consul General, Anthony Ten Eyck, Esquire, United States Commissioner, and William Patrick Dillon, Esquires, Consul of France, etc. *Honolulu*, 1848. 8vo. pp. 16.

- AU OKOA.**—Weekly, published by the Government since January, 1865.
- AYLMER (Capt. FENTON).**—A Cruise in the Pacific, from the log of a Naval Officer. *London*, 1860. 2 vols.
- AYR ADVERTISER (Scotland).**—November 1, 1861. Historical sketch of the progress of the Hawaiian Government since 1845.
- BACHELOT (M. ALEXIS).**—Lettres du Préfet Apostolique des Iles Sandwich. [Annales de la Propagation de la Foi. 1830, p. 274, et 1835, p. 16.]
- Lettre contenant le détail de l'expulsion des Missionnaires des Iles Sandwich. (Lithographed.)
- BAIBALA.**—See Bible.
- BALDWIN (Dr. D.).**—No ka ona ano. On Intemperance. *Honolulu*, M., 1838. 12mo. pp. 28.
- BALL (Z.).**—Remarks on the Geological Features of Oahu, Sandwich Islands. [Silliman's Journal, XXVIII, p. 15.]
- BARROT (ADOLPHE).**—Les Iles Sandwich. [Revue des Deux Mondes, 1^{re} et 15^{me} août 1839.]
- The articles of M. Barrot have been translated into American by the Rev. Daniel Dole, and published in "The Friend," *Honolulu*, 1850.
- BARROW (JOHN).**—Captain Cook's Voyages of Discovery. *Edinburgh*, 1860. This Abridgement contains unedited materials from the Admiralty Archives.
- BATES (GEORGE WASHINGTON).**—Sandwich Island Notes, by a Haole. *New York*, Harper & Bros., 1854. 12mo. Illus. B.
- BAXLEY (H. Willis).**—What I saw on the West Coast of South and North America, and at the Hawaiian Islands. *New York*, 1865. pp. 632. Roy. 8vo. A.
- BECKWITH (Rev. E. G.).**—Inauguration of, as President of Oahu College, at the Court House in Honolulu, Sept. 25, 1854. *Honolulu*, M., 1854. 12mo. pp. 217. B. (H. C.)
- BEECHEY (Capt. F. W.).**—Narrative of a Voyage to the Pacific and Behring's Straits, to coöperate with the polar expeditions; performed in H. M. ship *Blossom*, under the command of Capt. F. W. Beechey, in 1825–26–27–28. *London*, Murray, 1831. 2 vols. 4to., figures and charts. (H. C.) See pp. 229–235.
- Another Edition. *London*, 1831. 2 vols. 8vo.
- Beechey arrived at Honolulu the 19th of May, 1826, left on the 31st for the Arctic Ocean, returned on the 26th of January, 1827, and sailed on the 4th of March for the East Indies.
- BELCHER (Sir EDWARD).**—Narrative of a Voyage around the World,

performed in H. M. ship *Sulphur*, 1836-42, etc. *London*, 1843. 2 vols. 8vo. Maps and plates.

BELCHER (Sir EDWARD).—Proceedings of H. B. M. ship *Sulphur* in the Pacific Ocean. [*Nautical Magazine and Naval Chronicle*.] *London*, 1838.

Belcher was at Honolulu from the 8th to the 27th of July, 1837, and from the 30th of May to the 16th of June, 1839.

BELCHER (J. H.).—Around the World; a narrative of a voyage in the East India Squadron, under Commodore George C. Read. *New York*, 1840. 2 vols. 8vo.

BENNETT (E. T.).—On some Fishes from the Sandwich Islands. *London*, 1820. 8vo. 10 plates.

BENNETT (GEORGE).—See Tyerman and Bennett.

BENNETT (F. DEBELL).—Narrative of a Whaling Voyage round the globe, from 1833-36, comprising sketches of Polynesia, California, the Indian Archipelago, etc. With an account of Southern Whales, the Sperm Whale Fishery, and the Natural History of the countries visited. *London*, 1840. 2 vols. 8vo. Frontis. and Map.

—— Second Edition. *London*, 1842. 2 vols. 8vo.

Bennett arrived the 16th of April, 1834, and remained five weeks; returned on the 2d of October, left on the 20th, and again spent a month from October 4th, 1835. In the Appendix is a list of plants.

BENTHAM (G.).—Botany of the Voyage of H. M. Ship *Sulphur* in 1836-42; edited and superintended by T. Brinsley Hinds. *London*, 1844. 4to. Atlas of 60 plates.

BERESFORD.—See Dixon.

BERITA HOOLILO O KA EKALESIA HAWAII, KA.—12mo. pp. 4. n. d. (*Honolulu*, 1821?)

BERNHARDI (Madame CHARLOTTE).—See Krusenstern.

BIBLE. KA PALAPALA HEMOLELE.—Various portions of the Bible were published before the whole was translated. The complete editions are as follows:—

{ Ke Kauoha hou a ko kakou Haku e ola'i, a Iesu Kristo: oia ka olelo hemolele no ke ola, a na lunaolelo i kakau ai. Ua unuhiia mai ka olelo Helene. Ua paiia na ko Amerika poe i huiia e hoolaha i ka Baibala. *Honolulu*, M., 1837. 12mo. pp. 520.
Ka Palapala Hemolele a Iehova ko kakou Akua. O ke Kauoha kahiko i unuhiia mai ka olelo Hebera. Buke I, Buke II. Paiia no ko Amerika poe hoolaha Baibala. (*Oahu, Honolulu*), M., 1838. pp. 924, 887. [Dated at end, May 10th, 1839.]
Three volumes generally bound in one of pp. 2331. B. (H. C.) H.

Ka Palapala Hemolele a Iehova ko kakou Akua. O ke Kauoha kahiko a me ke Kauoha hou i unuhiia mailoko mai o na olelo kahiko. Paaia no ko Amerika poe hoolaha Baibala. Honolulu, 1843. 8vo. pp. 1451.

The same in 4to.

From Dibble's History, the following extract shows more particularly the individual work of the Translators:—

	TRANSLATED BY	FIRST PRINTED IN	
Genesis,	Thurston and Bishop,	Honolulu,	1836.*
Exodus,	Richards,	"	" "
Leviticus,	Bingham,	"	" "
Numbers,	Thurston and Bishop,	"	" "
Deuteronomy,	"	"	" "
Joshua,	Richards,	"	" "
Judges and Ruth,	"	"	1835.
I. Samuel,	Thurston,	"	"
II. Samuel,	Bishop,	"	"
I. Kings,	Bingham and Clark,	"	1838.
II. Kings,	Thurston,	"	"
I. Chronicles,	Bishop,	"	"
II. Chronicles,	Green,	Lahaina,	1836.
Ezra,	Thurston,	Honolulu,	1839.
Nehemiah,	Dibble,	Lahaina,	1835.
Esther,	Richards,	"	"
Job,	Thurston,	Honolulu,	1839.
Psalms, 1-75,	Bingham,	"	(1831-9.)
Psalms, 76-150,	Richards,	"	"
Proverbs,	Andrews,	Lahaina,	1836.
Ecclesiastes,	Green,	"	"
Solomon's Song,	"	"	"
Isaiah, Jeremiah,	Richards,	"	1836-8.
Lamentations,	"	"	"
Ezekiel,	Bingham,	Honolulu,	1839.
Daniel,	Green,	"	"
Hosea,—Habakkuk,	Thurston,	"	"
Zephaniah,—Malachi,	Bishop,	"	"
Matthew,	Bingham and Thurston,	Rochester, N. Y.,	1828.*
Mark,	Richards,	"	" "
Luke,	Bingham,	Honolulu,	1829.
John,	Thurston,	Rochester,	1828.
Acts,	Richards,	Honolulu,	1829.
Romans,	Thurston and Bishop,	"	1831.
I. Corinthians,	Richards,	"	"
II. Corinthians,	Thurston,	"	"
Galatians,—Ephesians,	Thurston and Bishop,	"	"
Philippians,	"	"	"
Colossians,—Hebrews,	Bingham,	"	1832.
James,	Richards and Andrews,	"	"
I. and II. Peter,	Richards,	"	"
I., II. and III. John,	Richards and Andrews,	"	"
Jude,	"	?	"
Revelations,	"	?	?

* Selections from the books marked * were published earlier in the form of tracts.—Dibble, p. 436.

Ke kauoha a ko kakou Haku e ola'i a Iesu Kristo oia ka olelo hemolele no ke ola a na lunaolelo i kakau ai. Ua unuhiia mai ka olelo Helene. *Honolulu*, 1843. 8vo. pp. 320. B.

Ke Kauoha hou a ko kakou Haku e ola'i a Iesu Kristo na unuhiia mai ka olelo Helene, a ua hooponopono hou ia. *Nu Yoka*. Paia no ko Amerika poe hoolaha Baibala, 1857. In Hawaiian and English. 12mo. pp. 727.

Ka Baibala Hemolele o ke Kauoha kahiko a me ke Kauoha hou; i unuhiia mailoko mai o na olelo kahiko a ua hooponopono hou ia. *Nu Yoka*. Paia no ko Amerika poe hoolaha Baibala, 1868. Roy. 8vo. and 4to. pp. 1456.

A revised translation, with marginal references. An edition of this translation of the New Testament (Kauoha hou) in 18mo, is in press (1868.)

BICKNELL (Rev. J.).—He Hamani pia pa. Primer in Marquesan. *Honolulu*, M., 1858. 12mo. pp. 48. B. (H. C.)

—— Te Evanelia i patutea e Ioane. Gospel of St. John in Marquesan. *Honolulu*, M., 1858. 12mo. pp. 98. B. (H. C.)

BILLECOCQ.—See Meares.

BINGHAM (Rev. HIRAM).—Kumu mua. First Lessons in Reading and Spelling. *Honolulu*, M., 1822–25. 12mo. pp. 8. 10th Ed. 1832. 180,900 copies. B. (H. C.)

—— He Palapala mua na na Kamalii. First Book for Children. *Honolulu*, M., 1830. 18mo. pp. 36. 3d Edition.

—— He Ninau Hoihe, no ka mooolelo o ka Palapala Hemolele. Scripture Catechism. *Honolulu*, M., 1831.

—— 2d Edition. 1832. With woodcuts.

—— 3d Edition. 1864. 24mo. pp. 189. B. (H. C.)

—— Bartimeus, or the Sandwich Islands. American Tract Society. n. d.

—— Fall of Meteorites at the Sandwich Islands. [Silliman's American Journal of Science. Vol. XLIX, p. 407.]

—— A Residence of twenty-one years in the Sandwich Islands, or the Civil, Religious and Political History of those Islands; containing a particular view of the Missionary operations connected with the Introduction of Christianity and Civilization among the Hawaiian People. *Hartford and New York*, 1847. 8vo. pp. 616. B. Map and woodcuts.

BINGHAM (Rev. HIRAM, Jr.).—Te Boke ni wareware. Primer in Gilbert Islands Dialect. *Honolulu*, 1860. 18mo. pp. 20. Illus. B. (H. C.)

—— Ana Taaka napaukai ara uwea ao ara Tiakamaiu Ieso Kristo. First XII. chaps. Matthew, in Apaiana Dialect. *Honolulu*.

—— See DOANE.

- BISHOP (REV. ARTEMAS).—Ke Helu Kamalii, translated from Fowle's Child's Arithmetic. *Honolulu*, M., 1833. 24mo. pp. 6. 4th Edition.
- Helunaau. Mental Arithmetic, from Colburn. *Lahainaluna*, 1834. 18mo. pp. 132. 4th Edition.
- Ka hope no ka Helunaau. Colburn's Sequel. *Honolulu*, M., 1835. 12mo. pp. 116. 2d Edition. B. (H. C.)
- Haawina o ka hoailona Helu. From Colburn's Algebra. *Lahainaluna*, 1838. 12mo. pp. 44.
- Ka Hele Malihini Ana, mai keia oa aku, ehiki i kela ao. He olelouhane i hookalikeia me ke moeuhanela. Na Ioane Buniana. Pilgrim's Progress. *Honolulu*, M., 1842. 16mo. pp. 410. 8 woodcuts. B. (H. C.)
- Haawina mua o ka hoailona helu. Translated from Bailey's Algebra. *Lahainaluna*, 1843. 8vo. pp. 160. B. (H. C.)
- 2d Edition. *Boston*, 1858.
- 3d Edition. *Honolulu*, 1865.
- He Huina Helu. Oia ka helunaau, me ka kelu kakau i huiia. A general Arithmetic. Translated from Geo. Leonard. *Honolulu*, M., 1852. 12mo. pp. 204. B. (H. C.)
- Na Huaolelo a me na olelo kikeke ma ka Beritania a me ka olelo Hawaii, no na Haumana e ao ana i kela a me keia. A Manual of Conversations, Hawaiian and English. Hawaiian Phrase Book. *Honolulu*, H. M. W., 1854. 16mo. pp. 112. B.
- See Emerson and Bishop.
- BOPP (F.).—Ueber die Verwandtschaft der Malayischpolynesischen Sprachen mit der Indisch-europäischen. *Berlin*, 1841. 4to.
- BOTANY.—See Anderson, Bennett (F. D.), Bentham, Brackenridge, Brigham, Brongniart, Gaudichaud, Gray, Hooker, Kittlitz, Langsdorff, Mann.
- BRACKENRIDGE (W. D.).—Botany of the United States Exploring Expedition. Cryptogamia, Filices including Lycopodiaceæ, and Hydropterides. *Philadelphia*. 4to., with fol. Atlas of 46 plates.
- Scarce, as the edition was destroyed by fire.
- BRANDT (J. T.).—Prodromus descriptionis Animalium ab H. Mertensio, in orbis terrarum Circumnavigatione, observatorum. *St. Petersburg*, 1835. 4to.
- BRIGHAM (WILLIAM T.).—Recent Investigations on the Hawaiian Volcanoes. [Proceedings of the Boston Society of Natural History. Vol. XI. p. 17.]

- BRIGHAM (WILIAM T.). A visit to the Volcano of Kilauea. [American Naturalist. Vol. I. p. 16.]
- Notes on the Volcanoes of the Hawaiian Islands. With a History of their various Eruptions. *Boston*, 1868. 4to. pp. 132. 5 maps and 47 woodcuts. [Memoirs Boston Society of Natural History. Vol. I., Pt. III.]
- Notes on *Hesperomannia*; a new genus of Hawaiian Compositæ. *Boston*. 1868. 4to. pp. 2, plate. [Memoirs Boston Society of Natural History. Vol. I., Pt. IV, p. 527.]
- On the recent Eruption of the Hawaiian Volcanoes. *Boston*, 1869. 4to. [Memoirs Boston Society of Natural History Vol. I., Pt. IV.]
- See Remy.
- BRINSMADE (P. A.).—Case of Libel *vs.* J. J. Jarves. *Honolulu*, 1846. 8vo.
- BRONGNIART et DECAISNE.—Botanique du voyage autour du monde sur la *Vénus*, en 1838–39. *Paris*, Gide, 1841–49. 8vo, et atlas de 28 pl.
- BROUGHTON (W. R.).—Voyage of discovery in the *Dædalus*, to the North Pacific Ocean, 1795–98, in which the coast of Asia, from Lat 35° N. to 52° N., etc., have been examined and surveyed. *London*, 1804. 4to. pp. 420. Map and 9 plates.
- Voyage de découverte dans la partie septentrionale de l'Océan Pacifique, fait par le capitaine W. R. Broughton, pendant les années 1795–98; trad. de l'anglais par T. B. Eyriès. *Paris*, Dentu, 1807. 2 vols. 8vo. Fig. et cartes.
- Broughton arrived at Waimea, Kauai, the 3d of February, 1796, and touched again at the Islands on his return from the coast of America.
- BULLETIN DE LA SOCIÉTÉ DE GÉOGRAPHIE DE PARIS.—Reports and Notices relating to the Islands.
- 1^{re} Série: t. III, pp. 143, 156;—IV, 206;—V, 611 à 633;—VI, 154 à 163;—IX, 192, 232, 234;—XI, 128;—XII, 96;—XIV, 164;—XV, 224, 235, 236, 256;—XVI, 272;—XVII, 1 à 21.
- 2^e Série: t. V, p. 161;—XXI, 170, 171;—XIX, 50, 53, 344;—XX, 338, 341, 344.
- 3^e Série: t. VII, p. 54;—VIII, 221;—X, 22.
- 4^e Série: t. IV, p. 10;—VI, 153;—VIII, 245, 366.
- 5^e Série: t. VII, p. 111;—XII, 208 à 228.
- BYRON (Capt. Lord G. A.).—Narrative of the voyage of H. M. ship *Blonde* to the Sandwich Islands, in 1824–25, for the purpose of conveying the bodies of their late King and Queen to their

native country. (With an Introduction by Mrs. Maria Graham.) *London*, Murray, 1827. 4to. pp. 260. Fig. B.

Byron anchored at Lahaina, May 24th, 1825, visited Honolulu and Hilo, and sailed July 18th.

CACIQUE.—Shipment of Sandal-wood to China. *Macao*, 1845.

CALKIN (M.).—See Church Music.

CAMPBELL (ARCHIBALD).—Voyage around the world, 1806–12, in which Japan, Kamschatka . . . and the Sandwich Islands were visited; including a narrative of the author's shipwreck . . . ; with an account of the present state of the Sandwich Islands, and a Vocabulary of their Language. *Edinburgh*, 1816. 8vo. pp. 288. Map. (H. C.)

Campbell arrived at Hawaii the 27th of January, 1809, and remained at the Islands until March 4th, 1810.

CAMPBELL (JOHN).—Maritime Discoveries and Christian Missions, considered in their natural relations. *London*, 1840. 8vo.

CASSIN (JOHN).—Mammalia and Ornithology of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1858. 4to. Atlas fol. 58 pl.

——— On the Genus *Mohoa*. [Proceedings of the Philadelphia Academy, 1855. Vol. VII. p. 440.]

CASTERA.—See Kippis.

CASTLE (S. N.).—An account of the Transactions connected with the visit of the *Artemise*. Remarks on the Manifesto and the Treatment of the Missionaries. *Honolulu*, 1839. 8vo. pp. 14. Other copies. pp. 63. (A. B. C. F. M.)

CATHOLIC PRIESTS.—Statement in regard to the Introduction of Catholic Priests in 1826. By an old Resident. [Boston Mercantile Journal, Feb. 14th, 1840.]

——— Supplement to "S. I. Mirror" containing an account of the Persecutions of Catholics at the Sandwich Islands. *Honolulu*, R. I. Howard, Jan. 15th, 1840. 8vo. pp. 100. Curious cuts, by J. Dudoit. A.

CHAMISSE (ADELBERT VON).—Reise um die Welt mit der Romanz-offischen Entdeckungs-Expedition, in den Jahren 1815–18, auf der Brigg *Rurick*, Capt. Otto von Kotzebue. *Leipzig*, 1836. 2 vols. 12mo. Maps and portrait.

——— Ueber die Hawaiische Sprache. [Vorgelegt der Königl. Akademie der Wissenschaften zu Berlin am 12 Januar, 1837.] *Leipzig*, Weidemann, 1837. 4to.

——— et EYSENHARDT.—De Animalibus quibusdam e Classe Vermium

(Linné), in *Circumnavigazione terræ*, duce Otho de Kotzebue, annis 1815-18 peracta, observatis. *Berlin*, 1819-21. 4to.

CHART OF SACRED HISTORY. — *Lahainaluna*, n. d. 4to. Copper plates. B. (H. C.)

CHARTS.—Those published by the United States Exploring Expedition are the only even tolerably correct ones.

CHEEVER (Rev. H. T.).—Life in the Sandwich Islands, or the Heart of the Pacific, as it Was and Is. *New York*, 1851. 12mo. Illus.

—— Island World in the Pacific; being the Personal Narrative and Results of Travel through the Sandwich Islands. *New York*, 1851. 8vo.

—— The Sandwich or Hawaiian Islands, their History and Relations to the rest of the World. *New York*, Biblical Repository, July, 1849.

—— 2d Edition. *London*, Bentley, 1851, 8vo.; and *New York*, 12mo. (H. C.)

CHEVALIER (E.).—Minéralogie et Géologie du Voyage autour du monde, en 1836-37, sur la *Bonite*. *Paris*, Arthus Bertrand, 1844. 8vo. pl.

—— See Darondeau et E. Chevalier.

CHORIS (LOUIS).—Voyage pittoresque autour du monde, offrant des portraits des sauvages d'Amérique, d'Asie, d'Afrique et du grand Océan, leurs armes, leurs habillements, parures, ustensils . . . des paysages et des vues maritimes, plusieurs objets d'histoire naturelle . . . accompagnés de descriptions par M. le baron Cuvier, etc., le tout dessiné par M. Louis Choris, dans le voyage qu'il a fait de 1815-1818; lithographié par lui-même et d'autres artistes. *Paris*, Choris (imprim. de Firmin Didot), 1821-23. Fol. 110 pl.

—— Vues et paysages des régions équinoxiales, recueillis dans un voyage autour du monde, avec un introduction et une description des planches. *Paris*, Arthus Bertrand, 1826. Pet. in fol. avec 24 planches.

Choris was the artist of Kotzebue's Expedition.

CHURCH MUSIC.—Hawaiian Collection of, compiled for the use of Foreign Communities at the Sandwich Islands, by M. Calkin, J. F. B. Marshall and F. Johnson. *Honolulu*, 1840. Oblong 8vo. pp. 147.

CLARK (Rev. E. W.).—He olelo no ka Mare ana. A Tract on Marriage. *Honolulu*, M., 1833. 12mo. pp. 12. B. (H. C.)

- CLARK (Rev. E. W.) He hoike na Hoku. Astronomy. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 12.
- O ke Akeakamai; no na Kamalii. The Little Philosopher. From Abbott. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 40.
- and RICHARDS. Hawaiian Almanac. *Honolulu*, M., 1835. 8vo. pp. 16.
- See Alexander, Armstrong and Clark, and Green and Clark.
- CLARK (Dr. SAMUEL).—O na olelo hoopomaikai o ka Palapala Hemo-lele. *New York*, American Tract Society, 1858. 12mo. pp. 309. B. (H. C.)
- CLEVELAND (RICHARD J.).—A Narrative of Voyages and Commercial Enterprises. *Cambridge, Mass.*, John Owen, 1842. 2 vols. 12mo. (H. C.)
- 2d Edition. *London*, 1842.
- 3d Edition. *Boston*, 1850.
- Cleveland spent the 19th of July, 1799, at the Islands, and returned June 16th, 1803, remaining until July 9th. He imported the first horses. See North American Review, July, 1842.
- COAN (Rev. TITUS).—On Kilauea. [*Silliman's Journal* (2) XII. pp. 80–82, 1851.]
- Eruption of Mauna Loa, 1851. [*Ibid.* XIII. pp. 395–397.]
- “ “ “ 1852. [*Ibid.* XIV. pp. 205, 219–224.]
- Kilauea and the recent eruption of Mauna Loa, 1852. [*Ibid.* XV. pp. 63–65.]
- Present condition of Kilauea, 1854. [*Ibid.* XVIII. pp. 96–98.]
- Kilauea, 1855. [*Ibid.* XX. pp. 100–102.]
- Recent eruption, 1855. [*Ibid.* XXI. pp. 237–241.]
- Eruption at Hawaii, 1856. [*Ibid.* XXII. pp. 240–243.]
- Notes on the recent volcanic disturbances of Hawaii, 1868. [*Ibid.*, XLVII, p. 89.]
- See also “Missionary Herald.”
- CODE OF ETIQUETTE.—Order in Council of H. H. Majesty prescribing. June 29th, 1844. In Hawaiian and English. *Honolulu*. 12mo. pp. 18.
- COKE (H. J.).—A Ride over the Rocky Mountains to Oregon and California, with a glance at some of the Tropical Islands, including the West Indies and the Sandwich Islands. *London*, 1852. 8vo.
- COLNETT (Capt. JAMES).—Voyage to the South Atlantic, and round Cape Horn into the Pacific Ocean, for the purpose of extending the Spermaceti Whale Fisheries and other objects of commerce, by ascertaining the Ports, Bays, Harbors and Anchoring Berths in certain Islands and Coasts in those seas. *London*, 1798. 4to. Fig. and 9 maps.

COLNETT (Capt. JAMES).—Account of a voyage in the Pacific, made in 1793–94. *London*, 1804. 4to.

Colnett visited the Islands several times and introduced the sheep, landing a ram and ewe at Waimea, Kauai.

COLTON (Rev. WALTER).—Deck and Port, or Incidents of a Cruise in the U. S. Frigate *Congress* to California; with sketches of Rio Janeiro, Valparaiso, Honolulu and San Francisco. *New York*, 1850. 12mo. (H. C.)

COMETTANT (OSCAR).—Les Civilizations inconnues. *Paris*, Pagnerre, 1863. 18mo.

See page 78 and below, articles of no historical value previously published in the *Siècle*.

CONCHOLOGY.—See Gulick (J. T.), Newcomb, Pease.

CONSTITUTION AND LAWS of his Majesty Kamehameha III., King of the Hawaiian Islands. Passed by the Nobles and Representatives at their Session, 1852. 8vo. pp. 88. *Honolulu*, by order of the Legislature, 1852. B. (H. C.)

CONSTITUTION granted by H. M. Kamehameha V., by the Grace of God King of the Hawaiian Islands, on the twentieth day of August, A. D., 1864. *Honolulu*, 1864. 8vo.

——— See Kumu Kanawai.

——— and By-laws of the First Hawaiian Guard, instituted November, 1852. *Honolulu*, 1852. 12mo.

——— of the Original Hawaiian Church. October 15th, 1819. 12mo. pp. 4. *Honolulu?* (A. B. C. F. M.)

CONSULAR GRIEVANCES, Table of, 1843–46. *Honolulu*, 1862. 8vo. pp. 40. Not published.

CONVENTION.—See Aha Elele.

COOK (Capt. JAMES).—A Voyage to the Pacific Ocean, undertaken by command of His Majesty, for making discoveries in the Northern Hemisphere; performed under the direction of Captains Cook, Clerke and Gore, on H. M. Ships *Resolution* and *Discovery*, in the years 1776–80. Vols. I. and II. written by Capt. James Cook; Vol. III. by Capt. James King. Published by order of the Lords Commissioners of the Admiralty. *London*, 1784. 3 vols. in 4to. 1 vol. folio of 87 plates. (H. C.) B.

——— 2d Edition. *London*, 1785. 3 vols. 4to.

Published by Dr. Douglas, afterwards Bishop of Salisbury. Plates executed under the supervision of Jos. Banks.

——— Troisième Voyage de Cook, où Voyage à l'Océan Pacifique, exécuté en 1776–80, traduit de l'anglais par M. Demeunier. *Paris*, 1785. 4 vols. 4to. 88 pl.

——— 2d Edition. *Paris*, Moutard, 1785. 3 vols. 18mo.

- COOK (Capt. JAMES).—Dritte und letzte Reise nach dem stillen Ocean. *Anspach*, 1787–1812. 5 Bde. 8vo. (Trans. by J. L. Wetzel.)
- Journal of Capt. Cook's last voyage to the Pacific Ocean, 1776–79. Faithfully narrated from the original MS *London*, 1781. 8vo. Figs. and maps.
- Captain Cook's Third and Last Voyage to the Pacific Ocean, in the years 1776–1780. Faithfully abridged from the 4th Edit. Illustrated with copperplates. *London*. 12mo.
- The Three Voyages of Capt. James Cook round the World. *London*, 1813. 7 vols. 12mo. Figs.
- The Three Voyages. *London*, 1821. 7 vols. 8vo. Illus.
- Same. *London*, 1842. 2 vols. 8vo. Illus. s. b.
- Jac. Cook, Sammlung seiner Reisen um die Welt. *Vienne*, 1804. 3 vols. 8vo.
- Twelve Acquaintance plates illustrating last voyage and death of Captain Cook. Portrait. Atlas folio. *London*, 1788.
- See Anderson (W.), Barrow, Bayly, Ellis (W.), Kippis, Ledyard, Samwell, Webber, Zimmerman.
- CORNEY (PETER).—See *Choix de Voyages*, etc., par J. MacCarthy.
Corney visited the Islands on the ship *Columbia*, Robson, in March, 1815, again from the 12th of December, 1815, to January 5th, 1816, and finally from the 26th of January to the 6th of April, 1817.
- CORRESPONDENCE between H. H. M.'s Sec. of State for Foreign Affairs (R. C. Wyllie) and H. B. M.'s Consul-General (William Miller), on the subject of Richard Charlton's Claim to land. *Honolulu*, 1848, in 8vo.
- COUTHOUY (J. P.).—Volcano of Kilauea, Hawaii. [*Silliman's Journal*. Vol. XLI. p. 200.]
- Remarks upon Coral Formations in the Pacific. *Boston*, 1842. 8vo. [*Boston Journal of Natural History*. Vol. IV. pp. 66, 137.]
- COUX (H. DE).—Sept. ans en Océanie. Les Rhapsodes et les Conteurs Polynésiens. [*Revue contemporaine*. T. XXV. p. 465.]
- CRAWFURD (JOHN).—On the Malayan and Polynesian Languages and Races. [*Journal of the Indian Archipelago and Eastern Asia*, April, 1848.]
- CUTTS (E. L.).—The Hawaiian or Sandwich Islands. *London*, 1866.
- DAILY HAWAIIAN HERALD.—Started Sept. 4th, 1866, only a few numbers printed. Ayres, editor. *Honolulu*.
- DAMON (Rev. S. C.).—A Tribute to the Memory of Hon. William L. Lee, late Chief Justice of the Hawaiian Kingdom. *Honolulu*, H. M. W., 1857. 8vo. pp. 21.

- DAMON (Rev. S. C.).—Morning Star Papers. 8vo. *Honolulu*, H. M. W., 1861. B. [Supplement to "The Friend."] See "Friend."
- Puritan Missions in the Pacific. 4to. *Honolulu*, 1866. B.
- Same Discourse. Printed for James Hunnewell. *New Haven*. 16mo. pp. 48. B. 1869. 2500 copies.
- DANA (JAMES DWIGHT).—Zoophytes of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1846-49. 4to. Atlas fol. 61 plates.
- The Crustacea of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1852-55. 2 vols. 4to. Atlas fol. 96 plates. Several colored.
- Geology of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1849. 4to. Map and woodcuts. Atlas fol. 21 plates.
- On the Classification and Geographical Distribution of Crustacea. From the Report on Crustacea of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1853. 4to.
- On Coral Reefs and Islands. *New York*, 1853. 8vo.
- Areas of subsidence in the Pacific indicated by the distribution of Coral Reefs and Islands. [*Silliman's Journal*, Vol. XIV. pp. 131, 310.]
- Denudation in the Pacific. [*Ibid.* Vol. IX (2). pp. 48-62.]
- Historical account of the Eruptions on Hawaii. [*Ibid.* Vol. IX (2). pp. 347-364. Vol. X (2). pp. 235-244.]
- Note on the Eruption of Mauna Loa, 1851. [*Ibid.* Vol. XIV (2). pp. 244-259.]
- Volcanic action of Mauna Loa. [*Ibid.* Vol. XXI (2). pp. 241-244.]
- Eruption of Mauna Loa, Hawaii, 1859. [*Ibid.* Vol. XXVII (2). pp. 410-415.]
- Recent Eruption of Mauna Loa and Kilauea, 1868. [*Ibid.* Vol. XLV (2). pp. 105-123.]
- DARONDEAU et E. CHEVALIER.—Physique et Météorologie du Voyage autour du monde exécuté en 1836-37, sur la *Bonite*. *Paris*, 1840-46. 4 vols. 8vo. Illus.
- DARWIN (CHARLES).—The Structure and Distribution of Coral Reefs. *London*, 1842. 8vo. Pl. and map.
- DAVIS (ROBERT G.).—See Law Reports.
- DECAISNE.—See Brongniart et Decaisne.
- DELANO (AMASA).—A Narrative of Voyages and Travels in the Northern and Southern Hemispheres; comprising three voyages round the world, together with a voyage of Survey and Discovery in the Pacific Ocean and Oriental Islands. *Boston*, 1817. 8vo. pp. 598. Portrait and views. B.
- DEMEUNIER.—See Cook and Vancouver.

- DR. TESSAN.—Physique et Hydrographie du Voyage autour du monde sur la frégate *la Vénus*, en 1838–39. *Paris*, 1841–49. 5 vols. 8vo. Atlas de 19 cartes.
- DIBBLE (Rev. SHELDON).—Dying testimony of believers and unbelievers. *Lahainaluna*, 1832. In Hawaiian. 12mo. pp. 40.
- He Mooololo no na holoholona. Na na Kamalii. *Lahainaluna*, 1835. 12mo. pp. 84. 3d Edit.
- Union Questions. Vol. I. *Lahainaluna*, 1835. 16mo. pp. 156. 2d Ed.
- Palapala heluhelu, na na Kamalii. *Lahainaluna*, 1835. 12mo. pp. 48. 4th Ed.
- O ka Hoike honua no ka Palapala Hemolele. Geography of the Bible. *Lahainaluna*, 1835.
- Second Edition, 1838. 16mo. pp. 84. B. (H. C.) 2000 copies printed.
- O ka Hoike manawa a me ke kuhikuhi mooololo hemolele. Biblical Chronology and History. *Lahainaluna*, 1837. 16mo. pp. 216.
- Hoike Akua. Natural Theology. Translated from Gallaudet. *Lahainaluna*, 1840. 12mo. pp. 178. Copperplates. B. (H. C.)
- Second Edition, 1842. Woodcuts. B. (H. C.)
- History and General Views of the Sandwich Islands Mission. *New York*, 1839. 12mo. pp. 268. (H. C.)
- History of the Sandwich Islands. *Lahainaluna*, 1843. 12mo. pp. 451. (H. C.)
- Voice from Abroad, or Thoughts on Missions. *New York*, 1844.
- Hawaiian History. *New York*, 1838. 12mo. pp. 116.
- Scripture Charts. Six. *Lahainaluna*, 1843.
- See Armstrong and Dibble.
- DIELL (Rev. J.).—Note on the Candlenut Tree (*Aleurites moluccana*). [Silliman's Journal. Vol. XXXIV. p. 209.]
- DILLON (Le Chevalier).—Official Correspondence with Chevalier Dillon, Consul of France, relating to charges brought by him against William Paty, Esq., Collector General of Customs, and also relating to the demands made officially by the Consul of France for the repeal of two laws of the Hawaiian Kingdom. *Honolulu*, 1848–49. 8vo. pp. 407. (H. C.)
- DIXON (Capt. GEORGE).—Voyage round the World, etc., but more particularly to the Northwest coast of America, performed in 1785–88. *London*, G. Goulding, 1789. 4to. plates. B. (H. C.) See pp. 50–56 and 90–140.
- Voyage autour du monde, etc., traduit de l'anglais par Lebas. *Paris*, 1789. 4to.

DIXON (Captain GEORGE).—*Voyage autour du monde, etc.*, traduit de l'anglais par Lebas. *Paris*, 1789. 2 vols. 8vo. Figs.

The Introduction was by Dixon, the rest by M. Beresford.

——— See Portlock.

DOANE (Rev. EDWARD T.).—Buk in Bwinbwin. Arithmetic in Ebon dialect. *Honolulu*, 1863. 18mo. pp. 24. B. (H. C.)

——— Buk in al. Hymn book in Ebon dialect. *Honolulu*, 1863. 12mo. pp. 24. B. (H. C.)

——— Te Boki n anene ae aiabai Kiritian ni Karaoiroa ti Atua. *Apiana*. *Honolulu*, H. M. W., 1863. B. (H. C.)

——— Te Boki n anene ae aia boki Kiritian ni Karaoiroa te Atua. Hymns in Apiana dialect. Edited, with additions, by Bingham. *Honolulu*, 1868. 18mo. pp. 64.

——— Gospel Mak e ar je. Ebon Dialect. *Honolulu*, n. d. 12mo. pp. 24. B. (H. C.)

DOLE (Rev. D.).—See Barrot; also, "Monitor."

DOLE (SANFORD B.).—On a collection of Hawaiian Crania. [Proceedings Boston Society of Natural History. Vol. XI. 1867.]

——— Catalogue of the described species of Hawaiian Birds. [*Ibid.* Vol. XII., p. 297.] pp. 16. 8vo. 100 copies. B.

DOMENY DE RIENZI (G. L.).—*Océanie*. [L'Univers Pittoresque. *Paris*, Didot, 1836.] Many plates. B.

See Vol. II., pp. 10 to 80.

DU HAILLY (Ed.).—Une Campagne dans l'Océan Pacifique. (Février Despointes). [Revue des Deux Mondes du 1^{er} août 1858.]

DUHAUT-CILLEY.—Voyage autour du monde, principalement à la Californie et aux Iles Sandwich, pendant les années 1826–29. *Paris*, 1834–35. 2 vols. 8vo.

Duhaut-Cilley arrived at Honolulu the 17th of September, 1828, and left the 15th of November.

DUMONT D'URVILLE (J. S. C.).—Philologie du Voyage de la Corvette l'*Astrolabe*, exécuté pendant les années 1826–29. *Paris*, Tastu, 1830. 1 vol. en 2 part. 8vo.

——— Voyage pittoresque autour du monde. Résumé général des voyages de découvertes de Magellan, Bougainville, Cook, etc. *Paris*, 1834. 2 vols. 4to. Figs.

See Vol. I., pp. 406–476.

DU PETIT-THOUARS (ABEL).—Voyage autour du monde sur la frégate la *Vénus*, exécuté pendant les années 1838–39. *Paris*, Gide, 1841–49. 4 vols. 8vo, et atlas de 70 pl.

Du Petit-Thouars was at the Islands from the 10th to the 25th of July, 1837. He made a Treaty July 24th, in the name of Louis Phillipe, with Kamehameha III.

- DWIGHT (Rev. E. W.).—Memoirs of Henry Obookiah (Opukahaia). *New York*, 1832.
- DWIGHT (THEODORE).—Sketch of the Polynesian Language, drawn up from Hale's Ethnology and Philology. [Transactions of the American Ethnological Society. Vol. II.] *New York*, 1850.
- EGERSTRØM (C. AX.).—Borta är bra, men hemma är bäst. *Söderköping*. 1859.
Travels in South America, California, Hawaiian Islands and Australia, 1852–57. Egerstrøm was three months at the Islands from March 29th, 1844.
- EICHTAL (G. D').—Mémoires sur l'Histoire primitive des Races Océaniques et Américaines. *Paris*, 843. 18vo.
——— Etudes sur l'Histoire primitive des Races Océaniques et Américaines. *Paris*, 1845. 8vo.
This is simply the former work enlarged.
- EKALESIA O TA HAKU, TA.—*Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 16. B. (H. C.)
- ELELE HAWAII.—Hawaiian Messenger. Edited by Rev. R. Armstrong (Limaikaika), from March 1845 to 1855.
- ELLIS (W.).—Authentic Narrative of a Voyage performed by Capts. Cook and Clerke, during the years 1776–80. *London*, 1782. 2 vols. 8vo. Chart and woodcuts. (H. C.)
- ELLIS (Rev. WILLIAM).—Narrative of a Tour through Hawaii or Owyhee; with Remarks on the History, Traditions, Manners, Customs and Language of the Inhabitants of the Sandwich Islands. *London*, 1826. 8vo. Map and woodcuts. A.
——— Second edition. *London*, 1827.
See Saunders for a Review.
- *Boston*, Crocker & Brewster, and *New York*, J. P. Haven. 1825. 12mo. pp. 264. Map and 5 pl. H. (H. C.)
- Second Edition. ———
- Polynesian Researches during a Residence of nearly six years in the Sandwich and Society Islands. *London*, 1829. 2 vols. 8vo. Illus.
- Polynesian Researches during a Residence of nearly eight years in the Society and Hawaiian Islands. *London* and *New York*, Harpers, 1833. 12mo. pp. 1280. Illus. (H. C.)
- Second Edition. *London*, 1853. 4 vols. 12mo. Figs. and maps.
- Memoir of Mrs. Mary Mercy Ellis. *Boston*, 1856.
- A Vindication of the South Sea Missions from the Misrepresentation of Otto von Kotzebue, with Appendix. *London*, 1831. 8vo.

- ELLIS (REV. WILLIAM).—On the burning Chasms of Ponohohoa, in Hawaii, one of the Sandwich Islands. [Brewster's Journal of Science (1st Series). Vol. V. p. 303.]
- On the Volcano of Kilauea, Hawaii, one of the Sandwich Islands. [*Ibid.* Vol. VI. p. 151.]
- The American Mission in the Sandwich Islands; a vindication and an appeal in relation to the proceedings of the Reformed Catholic Mission at Honolulu. London, 1866. 8vo. pp. 108.
- EMERSON (REV. J. S.).—Ai o ka la. Daily Food; with notes. Honolulu, M., 1833. 18mo. pp. 36.
- 2d Edition, 1835. pp. 123. B. (H. C.)
- Kumu mua, no na kamalii. Honolulu, M., 1837. 16mo. pp. 32. 3d Edition. B. (H. C.)
- and BISHOP (REV. A.).—He Hoakakaolelo no na hua olelo Beritania. Lahainaluna, 1845. B. (H. C.)
- ENTERPRISE THE.—Edited by J. A. Thompson. Monthly. Honolulu.
- ESCHSHOLTZ (FR.).—Zoologischer Atlas, enthaltend Abbildungen und Beschreibungen neuer Thierarten, während Kotzebue's zweiter Reise um die Welt, in den Jahren 1823–26, beobachtet. Berlin, Reimer, 1831. Fol. plates.
- ETHNOGRAPHY.—See Coux, Crawford, Eichthal, Gobineau, Hale, Hollard, Lang, Meyen, Pickering, Quatrefages and Rae.
- EYDOUX ET SOULEYET.—Zoologie du Voyage autour du monde de la Bonite, en 1836–37. Paris, Arthus Bertrand, 1841–52. 2 vols. 8vo, et atlas in fol. de 100 pl. coloriées.
- EYRIÉS (J. B. B.).—See Broughton and Krusenstern.
- EYSENHARDT.—See Chamisso.
- FANNING (CAPT. EDM.).—Voyages round the world. New York, 1835. 8vo.
- Voyage to the South Seas, Indian and Pacific Oceans, etc., with an account of the new discoveries in the Southern Hemisphere, between 1830 and 1832. 4th Ed. New York, 1838. 12mo.
- FINSCH and HARTLAUB.—Ornithologie Central-Polynesiens. 8vo. 1867. Col. pl.
- FISCHER (DR. ERN. L.).—See Langsdorff et Fischer.
- FORBES (REV. C.).—Ninau hoike. Doctrinal Catechism. Honolulu, M., 1841. 12mo. pp. 32. B.
- FORSTER (R.).—See Anderson and Forster.
- FORSTER (J. R.).—See La Pérouse.

- FRENCH TREATY, with the Report of the Committee of the Privy Council and the Protocols. *Honolulu*, 1858. 8vo.
Printed for the use of the Government.
- FREYCINET (LOUIS CLAUDE DE).—Voyage autour du monde, fait par ordre du Roi, sur les corvettes *l'Uranie* et *la Physicienne*, pendant les années 1817 à 1820. *Paris*, Pillet aîné, 1824-44. 3 vols. en 4 part. 4to, et Atlas fol. de 112 pl.
Freycinet was at the Islands in August 1819.
- Navigation et Hydrographie (2 part). Figure du Globe et Observations du pendule. Magnétisme terrestre. Météorologie. Ens. 5 part. 4to, et atlas fol. de 22 cartes.
- FRIEND, THE.—A monthly Paper, edited by the Rev. S. C. Damon, D. D.; published since January, 1843. B. (H. C.)
Bimonthly in 1845-46-47; suspended from May to September, 1849, and from February, 1851, to May, 1852.
- GAIMARD.—See Quoy et Gaimard.
- GAIRDNER (MEREDITH).—Physico-Geognostic Sketch of the Island of Oahu, one of the Sandwich Islands. [Edinburgh New Philosophical Journal. Vol. XI., p. 1.—Hawaiian Spectator.]
- Observations made during a Voyage from England to N. W. Coast of America. [*Ibid.* Vol. XVI.]
- GALOPIN (CHARLES).—Notice sur les Iles Hawaii. *Geneva*, J. S. Fick, 1860. 8vo. (H. C.)
- GAUSSIN (J. B.).—Du Dialecte de Tahiti, de celui des Iles Marquises et en général de la Langue Polynésienne. *Paris*, Didot, 1853. 8vo.
- GAUDICHAUD.—Voyage autour du monde exécuté pendant les années 1817-20 sur *l'Uranie* et *la Physicienne*. Publ. par L. de Freycinet. Botanique. 4to. *Paris*, 1826. et Atlas de 120 pl.
- Botanique du voyage autour du monde de la corvette *la Bonite* y compris la Cryptogamie par Montagne et Leveillé. 4 vols. 8vo. et Atlas de 156 planches in folio. *Paris*, Arthus Bertrand, 1840-66.
- GEOGRAPHICAL SOCIETY, Journal of the Royal. *London*. See Vol. I., p. 193, 203;—IV., 258, 261, 333;—VI., 365, 440;—VII., 211, 221;—XII., 139;—XIII., 197.
- GEOLOGY.—See Ball, Brigham, Chevalier, Coan, Couthouy, Dana, Darwin, Ellis, Gairdner, Goodrich, Green, Haldeman, Haskell, Hoffmann, Jackson, Kelly, Lyman, Mann, Parker, Stewart.
- GERSTAECKER (F.).—Narrative of a Journey round the world, comprising a winter passage across the Andes to Chili, with a visit to

- the Gold Regions of California and Australia, the South Sea Islands, Java, etc. *New York*, 1854. 3 vols. 8vo.
- GILL (WM.).—South Sea Islanders. *London*. 1 vol.
- GOBINEAU (A. DE).—Essai sur l'inégalité des Races humaines. *Paris*, Didot, 1853-55. 4 vols. 8vo.
- GOODRICH (REV. JOSEPH).—On the volcanic character of the Island of Hawaii. [*Silliman's Journal*. Vol. XI. p. 1.]
- Notices of some of the Volcanoes, and Volcanic Phenomena of Hawaii. [*Ibid.* Vol. XXV. p. 199.]
- On some volcanic minerals. [*Ibid.* Vol. XVI. p. 345.]
- GOULD (AUGUSTUS A.).—Mollusca and Shells of the United States Exploring Expedition. *Boston*. 4to. With folio Atlas.
- GOULD (JOHN).—Description of a new species of the Genus *Moho*. *M. apicalis*. [*Proceedings of the Zoölogical Society*, 1860. p. 381.] [*Annals of Natural History*, Feb., 1861.] *London*, 8vo.
- GRAY (ASA).—Botany of the United States Exploring Expedition. Phanerogamia. *New York*, 1854-57. 4to. With Atlas fol. 100 pl.
- Descriptions of Hawaiian Plants in Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences. Vol. IV., pp. 33-50; 306-324; V., pp. 115-152; 321-352; VI., pp. 37-55; 554.
- GRAY (DR. J. E.).—Description of three new species of Fish from the Sandwich Islands. [*Zoölogical Miscellany*, p. 33.]
- GREEN (REV. J. S.).—O ka la Sabati. *Lahainaluna*, 1835. 12mo. pp. 12.
- Ka Moolelo no ka Ekelesia o Iesu Kristo. Church History. *Lahainaluna*, 1835. 18mo. pp. 95. B. (H. C.)
- 2d Edition. *Lahainaluna*, 1841. 12mo. pp. 340.
- Moolelo honua. Compendium of History. *Lahainaluna*, 1842. 12mo. pp. 76.
- Notices of the Life, Character and Labors of the late Bartimeus L. Puaaike. *Lahainaluna*, 1844.
- He wahi Moolelo no Batimea Puaaike no Wailuku, Maui. *Honolulu*, M., 1847. 2d edition. H. M. W., 1865. 18mo. pp. 64. B. (H. C.)
- and CLARK (REV. E. W.).—Notices of Bartimeus and Hawaii, two Christian Sandwich Islanders. *Boston*, Mass. Sabbath School Society, 1845. 18mo. pp. 126.
- GREEN (WM. L.).—Geological Notices of the Sandwich Islands. [*Sandwich Island Magazine*, April, 1856.] *Honolulu*.

- GREENHOW (ROBERT).—Memoir, Historical and Political, on the Northwest Coast of North America and the adjacent Territories. *Washington*, 1840. 8vo.
- The History of Oregon and California, etc.; accompanied by a Geographical View and Map of those Countries, etc. *New York*, 1840. 8vo.
- 3d Edit. *New York*, 1845. 8vo. Map.
- GREGG (DAVID L.).—Oration delivered July 4th, 1854, at Honolulu. *Honolulu*, 1854. 8vo. H.
- GULICK (J. T.).—The Genus Achatinella. [Annals of the Lyceum of *New York*, 1858. Vol. VI, p. 173.]
- GULICK (L. H.).—New Testament Stories. In the Ponape Dialect. *Honolulu*, M., 1859. pp. 40.
- Eight Chapters of Matthew. In the Ponape Dialect. *Honolulu*, 1859. pp. 20.
- Bible Stories. In the Ponape Dialect. Reprint. *Honolulu*, 1865. pp. 61.
- GULICK (Mrs. L. L.).—Tapi en Turapa. Primer in Ponape dialect. *Honolulu*, 1858. 12mo. pp. 36. B. (H. C.)
- HAAWINA PALAPALA HEMOLELE, NA, NO KE KULA SABATI.—Bible Lessons. *Honolulu*, M., 1840. 12mo. pp. 83. Woodcuts. B. (H. C.)
- HAE HAWAII.—The Hawaiian Flag. Edited by J. Fuller. From March 5th, 1856 to Dec., 1861.
- HAE KIRITIANO.—The Christian Flag. Roman Catholic Mission. From Jan., 1850.
- HAE HAVAI, NO TA.—*Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 8. B. (H. C.)
- HAIAO, NA.—Sermons by various authors. *Honolulu*, M., 1841. 12mo. pp. 296. (H. C.)
- HAIMANAVA, no ta oihana katolika ma Havai nei. *Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 72. B. (H. C.)
- HALDEMAN (S. S.).—On the Artificial Production of Capillary Lava. [Proceedings of the American Philosophical Society. Vol. IV. p. 5.] *Philadelphia*.
- On *Apus affinis*, a new species from the Sandwich Islands. [Emmons, *American Journal*, 1847.]
- HALE (HORATIO).—Ethnography and Philology of the United States Exploring Expedition during the years 1838–42. *Philadelphia*, 1845. 4to. pp. xii. and 666. 3 maps.
- Grammars and Vocabularies of all the Polynesian Languages. *Philadelphia*, 1846. 4to.

- HALE (HORATIO).—Migrations in the Pacific Ocean; from the volume on the Ethnography and Philology of the United States Exploring Expedition. *London*, 1846. 8vo. Maps.
- HANDEL UND SCHIFFFAHRT der Sandwich-Inseln von 1846 bis 1860. [Preuss. Handels-Archiv. 4 Oct. 1861.]
- HASKELL (ROB. C.).—A visit to the recent Eruption of Mauna Loa, Hawaii. [Silliman's Journal. Vol. XXVIII (2). pp. 66-71.]
- HAWAIIAN CASCADE AND MISCELLANY.—Monthly paper. From Nov. 1844 to Aug. 1845. Published by the Temperance Society. *Honolulu*.
- HAWAIIAN EVANGELICAL ASSOCIATION.—Proceedings from June 3d to July 1st, 1863. *Boston*, Marvin & Son, 1864. 12mo. pp. 125. (H. C.)
- HAWAIIAN GAZETTE.—Weekly paper, published by Government since Jan. 21st, 1865.
- HAWAIIAN CLUB PAPERS.—*Boston*, 1868. 8vo. pp. 119. B. (H. C.)
- HAWAIIAN MATERNAL ASSOCIATION, Names of Members, and children of the. *Honolulu*.
This curious Pamphlet contains the names and ages of all the children born in the American Mission families.
- HAWAIIAN MISSIONARY SOCIETY.—See Reports of.
- HAWAIIAN SPECTATOR.—*Honolulu*, 1838-39. (Quarterly.) 2 vols. 8vo. I., pp. 440; II., pp. 494. B. (H. C.)
- HELU KAMALII.—Mental Arithmetic from W. Fowle. *Honolulu*, 1859. 24mo.
- HELUNAAU, HE.—Colburn's Arithmetic. *Honolulu*, M., 1847. Another edition. See Bishop. *Boston*, 1864. 16mo.
- HENRICY (CASIMIR).—Histoire de l'Océanie depuis son origine jusqu'en 1846, suivie de notices biographiques sur ses grands hommes. *Paris*, Pagnerre, 1846. 8vo.
- HENRY.—See Vancouver.
- HERVAS (D. LORENZO).—Catalogo de las Lenguas de las Naciones conocidas, y Numeracion, Division, y Clases de estas segun la Diversidad de sus Idiomas y Dialectos. *Madrid*, 1800-1805. 6 vols. 4to. See Vol. II., Chap. I.
- HILL (S. H.).—Travels in the Sandwich and Society Islands. *London*, 1856. 8vo. (H. C.)
Hill remained on the Islands from January 29th to May 5th, 1849. See *Revue des Deux Mondes*, 15 Dec., 1856. Un Voyageur anglais aux Iles Sandwich, la civilisation dans l'Archipel, par M. Emile Montéquet.

- HIMENI, NA MAU.—Hymn Book. 2d Ed. *Honolulu*, M., 1826. 8vo. pp. 60. Old orthography.
 ——— 5th Edition enlarged. *Honolulu*, M., 1830. 8vo. pp. 108.
- HIMENI HOOLEA, NA.—He mau mele ma ka uhane e hoolea ai na Kanaka, na Keiki, na Ohana, na Ekalesia ia Iehova ke Akua e ola'i. Hymns. *Honolulu*, M., 1839. 16mo. pp. 184.
 ——— 2d Edition, 1855. pp. 309.
 ——— 3d Edition, H. M. W., 1864. pp. 389 (some 400). B. (H. C.)
- HIMENI KAMALII, NA.—Na mea e ao ai, a e hoolea aku ai na kamalii i ke Akua. Children's Hymn-book. *Honolulu*, M., 1842. 16mo. pp. 101. B. (H. C.)
- HIMENI HAWAII, NA, he me ori ia Iehova. Hymns. *Honolulu*, M. 1823. 24mo. pp. 60. Old orthography. B. (H. C.)
 ——— 2d Edition, 1826.
 ——— 5th Edition, 1830.
 ——— See Kumu Leomele, Kumu o ke Mele ano, Lira, etc.
- HINDS (R. B.).—Zoölogy of the Voyage round the world of H. M. ship *Sulphur*, under Capt Sir Edward Belcher, in 1836–42. *London*, 1843–45. 2 vols. 4to. pl.
- HINES (REV. GUST.).—Life on the Plains of the Pacific. Oregon; its History, etc., embracing extended Notes of a Voyage round the world. *Buffalo, N. Y.*, 1857. 8vo.
 Hines was at the Islands from the 27th of February to April 8d, 1844.
- HISTOIRE DES ILES SANDWICH et de la Mission Américaine, depuis 1820. Traduit de l'anglais. *Paris*, Risler, 1836. 18mo.
- HISTORY.—See Anderson (R.), Bingham, Cheever, Dibble, Ellis, Hopkins, Jarves, Remy, Simpson, Stewart, etc.
- HOFFMANN (E.). — Observations géognostiques, faites pendant un Voyage autour du monde par O. de Kotzebue. [Karts Archiv. 1st Series. Vol. II.]
- HOIKE AKUA.—*Honolulu*, M., 1842.
- HOIKE, NA, o ka Palapala Hemolele. *Honolulu*, M., 1861.
- HOIKEHOLOHOLONA na na Kamalii, He. Stories about Animals. *Lahainaluna*, 1835. See Dibble.
- HOIKE HONUA.—Geography. *Honolulu*, M., 1845. 12mo. Illus. B.
- HOKU LOA.—Morning Star. Monthly paper. From July 2, 1859. *Honolulu*, M. Published by Members of the Protestant Mission.
- HOKU LOA KALAVINA, NO KA.—Monthly paper. From July to December, 1859. *Honolulu*, Roman Catholic Mission.

- HOKU O KA PAKIPIKA.**—Star of the Pacific. Weekly paper. From Sept. 7, 1861.
- HOLLARD (Dr. H.).**—*De l'Homme et des Races humaines.* Paris, 1858. 12mo.
- HONOLULU TIMES.**—A Weekly paper. Edited by H. L. Sheldon and Edw. C. Munn. From Nov., 1849 to July, 1851.
- HOOILILILI HAWAII.**—He mau hana, olelo, manao e pili ana o te Hawaii nei. *Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 8. B. (H. C.)
- HOOKE (W. JACKSON) and ARNOTT (G. A. W.).**—Botany of Capt. Beechey's Voyage, comprising an account of the Plants collected by Messrs. Say and Collie . . . during the Voyage to the Pacific and Behring's Straits, performed under the command of Capt. Beechey. *London*, G. H. Bohn, 1831-40. 4to, and Atlas of 99 pl.
- HOPKINS (MANLEY).**—Hawaii, the Past, Present and Future of its Island-Kingdom. An historical account of the Sandwich Islands (Polynesia). With a Preface, by the Bishop of Oxford. *London*, Longmans, 1862. 8vo. Map and woodcuts. pp. 423.
- 2d Edition, revised and continued. *London*, 1866. 8vo. (H. C.)
For a Review, see Quarterly Review, XVII., pp. 219-236.
- American edition. D. Appleton & Co. *New York*, 1869. B.
- HOPFNER (R. B.).**—See Krusenstern.
- HUINAHELU, HE.**—Leonard's Arithmetic. *Honolulu*, M., 1852. 12mo. (H. C.) See Bishop.
- HULIANO, O Ka.**—He olelo niele ia a moakaka ai ke ano o ka Palapala Hemolele. Bible Questions. *Honolulu*, M, 1836. 18mo. pp. 155. 2d Ed. (H. C.)
- HUMBOLDT (ALEX. VON).**—Essai politique sur le Royaume de la Nouvelle-Espagne. *Paris*, 1811. 4to. See p. 724.
- HUMBOLDT (WM. VON).**—Ueber die Kawi-Sprache auf der Insel Java, nebst einer Einleitung über die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwicklung des Menschengeschlechts. *Berlin*, 1836. 3 vols. 4to.
- HUNNEWELL (JAMES).**—The Voyage of the brig Missionary Packet. 18mo. pp. 12. 1866. Reprinted from Boston Daily Journal.
- Two chromo-lithographic views of the Brig, 39½ T., have been printed. The smallest vessel that ever made the passage from the Atlantic, U. S., to Hawaii.

HYMNS.—See Himeni, Kumu, Leomele, Lira.

HUNT (Rev. T. DWIGHT).—Lectures. *San Francisco*. 1853. 24mo.

IKE MUA, O KA; he palapala ia e ao aku ai i na kamalii, etc. Reading Book. *Honolulu*, M., 1840. 12mo. pp. 48. (A. B. C. F. M.)

IESU KIRITO EVANELIO HEMOLELO E LIKO ME TO MATEO, TO. unuhiia noloto mai a to Vulgate. *Honolulu*, C. M., 1853. 32mo. pp. 204. B. (H. C.)

IRVING (WASHINGTON).—Astoria. (Chap. VI.)

ISLANDS OF THE PACIFIC.—[Quarterly Review, July 1859.]

ISLES SANDWICH, en 1853, Les. [Nouvelles Annales de la Marine. Avril 1859.]

JACKSON (Dr. CHAS. T.).—On specimens of Lava, presented to the Boston Society of Natural History by the American Board of Commissioners for Foreign Missions, from the Volcano Kilauea in Hawaii. [Proceedings of the Boston Society of Natural History, Vol. II, p. 120.] *Boston*, 1841. 8vo.

JACOBS (ALFRED).—Les Européens dans l'Océanie. Essai d'éducation morale et religieuse dans nos Colonies du Pacifique et les Isles Sandwich. [Revue des Deux Mondes, Sept. 1st, 1859.]

——— L'Océanie nouvelle, Colonies, Migrations, Mélanges. *Paris*, 1861. 12mo.

JARVES (JAMES JACKSON).—History of the Hawaiian or Sandwich Islands; embracing their Antiquities, Mythology, Legends, Discovery by Europeans in the 16th century, Re-discovery by Cook, with their Civil, Religious and Political History from the earliest traditionary period to the present time. *Boston*, Tappan & Dennett, 1843. 8vo. pp. 407. Map. Illus. B.

——— 3d Edition. *Honolulu*, C. E. Hitchcock, 1847. 8vo. pp. 240. Double columns. (H. C.)

——— 4th Edition in preparation.

——— Scenes and Scenery in the Sandwich Islands, and a Trip through Central America; being Observations from my Note Book during the years 1837–1842. *Boston*, Munroe & Co., 1843. 18mo. pp. 341. Map and figs. (H. C.)

——— 2d Edition. *Boston*, 1847.

——— Kiana, a tradition of Hawaii. 12mo. *Boston*, 1857.

——— The Sandwich or Hawaiian Islands, with a Review of the past and present Condition of the Polynesian Groups generally, in connection with their Relations to Commerce and Christendom. [Hunt's Merchants' Magazine and Commercial Review. July, 1843.] *New York*.

JOHNSON (F.).—See Church Music.

JOURNAL (Extracts from a) kept on board ship Atahualpa, bound on a voyage from Boston to the N. W. Coast and Sandwich Islands. By "m n." [Coll. Massachusetts Hist. Soc., Ser. I, Vol. IX, p. 242. (1804.)

JUDD (Dr. G. P.).—Anatomia. He palapala ʻa e hoike ai i ke ano o ke Kanaka kino. *Honolulu*, M., 1838. 12mo. pp. 60. 57 copperplates. B. (H. C.)

——— See Reports.

KAMEHAMEHA III.—His late Majesty Kūikeyouli, Kāleopapa, Kuakamanolani, Mahinalani, Kalaninuiwāʻiakua, Keaweawalaakalani, whose royal style was Kamehameha III. Obituary. *Honolulu*, by authority, 1854. Broadside. (H. C.)

KAMEHAMEHA IV.—Ka Buke o ka pule ana a me ka hooko ana i na kauoha hemolele, e like me ka mea i kauohaia no ka haipule ana ma ka pae aina Hawaii. Ua huiia hoi me na halelu a Davida, i hookaawaleia i mea e himeni ai a heluhelu ai paha iloko o na halepule. Book of Common Prayer, English, translated with a Preface by the King. *Honolulu*, 1862. 8vo. pp. 397.

——— Preface to the Book of Common Prayer, composed by the late King of Hawaii. *London*, 1866. 12mo. pp. 20.

——— Speeches. *Honolulu*, Government Press, 1861. 8vo. pp. 43. (H. C.)

KANAWAI O IEHOVA, KE.—Commandments of God. *Honolulu*, M., 1826. 8vo. pp. 4.

——— He olelo no na. *Honolulu*, M., 1834. 12mo. pp. 15. (A. B. C. F. M.)

——— Statute Laws of H. M. Kamehameha III. 1845–46; to which are appended the acts of public recognition, and the treaties with other nations. *Honolulu*, 1836. 8vo. 2 vols. In Hawaiian and English. B. (H. C.)

——— Statute Laws of 1847. *Honolulu*, 1847. 8vo. Hawaiian and English. B. A. (H. C.)

——— Statute Laws of H. M. Kamehameha III., 1851. *Honolulu*, 1851. 2 vols. 8vo. In Hawaiian and English. B. (H. C.)

——— HOOPAI KARAIMA. Criminal Code, 1850. *Honolulu*, 1852. 8vo. 2d Edition. B. (H. C.)

——— Statute Laws of H. M. Kamehameha III., 1853. *Honolulu*, 1853. 8vo. 2 vols. In Hawaiian and English. B. (H. C.)

——— Statute Laws of Kamehameha IV., 1855. *Honolulu*, 1855. 2 vols. 8vo. In Hawaiian and English. B. (H. C.)

——— ditto. 1856. B. (H. C.)



- KANAWAI KIVILA.** Civil Code of the Hawaiian Islands, passed in 1859, to which is added an Appendix containing other Laws, and Treaties with foreign nations. *Honolulu*, 1859. 2 vols. 8vo. In Hawaiian and English. B. (H.C.)
- Statute Laws of H. M. Kamehameha IV., 1860. *Honolulu*, 1860. In Hawaiian and English. B. (H.C.)
- ditto. 1862. B. (H.C.)
- ditto. 1864–65. B. (H.C.)
- KAUWAHI (J. W. H.).**—**KUHIKUHI O KANAKA HAWAII.** Hawaiian Form Book. *Honolulu*, H. M. W., 1857. 8vo.
- KEBLE (Rev. J.).**—Seedtime and Harvest. Sermon preached at Hursley, Sept. 15th, 1864, at a Farewell Service to the Hawaiian Sisters. (For private circulation.) *London*, Lothian & Co., 1866. 8vo.
- KELLY (Edw. G.).**—Remarks on the Geological features of Hawaii. [Silliman's Journal. Vol. XL., p. 117.] *New Haven*, Conn. Plate.
- KEOPUOLANI, MEMOIR OF.**—*Boston*, A. B. C. F. M., 1825. 12mo. pp. 48. (H. C.)
- KING (Capt. JAMES).**—See Cook.
- KIPPIS (ANDREW).**—Life of Captain James Cook. *London*, 1788. 4to. Portrait by Heath.
- Vie du capitaine Cook, traduit de l'anglais de Kippis, par Castéra. *Paris*, 1789. 4to.
- KITTLITZ (F. H. VON).**—Beschreibung mehrerer neuer oder wenig gekannter Arten des Geschlechtes *Acanthurus* im Stillen Ocean. *Frankfort*, 1834. 8vo. 2 pl.
- KITTLITZ (F. H. VON).**—Twenty-four Views of the Vegetation of the Coasts and Islands of the Pacific, taken during the Exploring Voyage of the Russian Corvette *Seniawine*, Capt. Lütke, in the years 1827–29. *London*, 1861.
- KOTZEBUE (OTTO VON).**—Poutechestvie v ioujenoï okéan. Voyage in the South Seas and Behring's Straits, in 1815–16–17–18 on the *Rurik* in search of the northeast passage. In Russian. *St. Petersburg*, Gretsche, 1821–23. 3 vols. 4to. Atlas fol.
- Entdeckungs-Reise in de Süd See und nach der Behring's Strasse, in den Jahren 1815–18. *Weimar*, Hoffmann, 1821. 3 vols. 4to. Figs. and maps.
- English translation. *London*, Longman, 1821. 3 vols. 8vo. Maps and Figs. colored.
- A very indifferent translation. Lowndes, p. 1291.

KOTZEBUE (OTTO VON).—Dutch translation. *Amsterdam*, 1822.

Kotzebue touched at Hawaii the 22d Nov., 1816; thence to Honolulu, where he remained until the 14th of December; returning September 27, 1817, he left October 14th.

- *Poutechestvie vokroug svéta.* Voyage round the World, performed in the years 1823–26, on the sloop of war *Predpriiatii*. In Russian. *St. Petersburg*, Press of the Marine, 1828. 8vo.
- *Reise um die Welt in den Jahren 1823–26.* *St. Petersburg*, Brief, 1830. 2 vols. 8vo. With pl. and 8 maps.
- *Neue Reise um die Welt in dem Jahren 1823–26.* *Weimar*, 1830. 2 vols. 8vo. Illus.
- English translation. *London*, 1830. 2 vols. 8vo.

KRUSENSTERN (A. J. VON).—*Wörstersammlungen aus den Sprachen einiger Völker des östlichen Asiens und der Nordwest Küste von Amerika.* Bekannt gemacht von A. J. von Krusenstern. *St. Petersburg*, 1813. 4to.

KRUSENSTERN (Capt. A. T. VON).—*Poutechestvie vokroug svéta.* Voyage round the world, performed in the years 1803–06, on the *Nadéjeda* and *Néva*. In Russian. *St. Petersburg*, 1809–12. 3 vols. 8vo. Atlas in fol.

- *Reise um die Welt, in den Jahren 1803–1806.* *St. Petersburg*, Imperial Press, 1810–12. 3 vols. 4to. Atlas fol. of 33 maps and 72 plates.
- Abridgement in German. *Berlin*, 1811–12. 2 vols. 12mo. Illus.
- Voyage round the World, 1803–06, on board the ships *Nadeshda* and *Neva*. Translated from the German by R. B. Hoppner. *London*, 1813. 2 vols. 4to. Illus. See Lowndes, p. 1292.
- Voyage autour du monde, fait dans les années 1803–06, sur les vaisseaux commandés par M. de Krusenstern, traduit, de l'auteur et avec les additions de l'auteur, par M. J. B. Eyriès. *Paris*, Gide fils, 1821. 2 vols. 8vo, et un atlas de 30 pl.

Krusenstern arrived at the Islands June 17th, 1804, and remained three days. The *Neva*, Capt. Lisianski, remained longer.
- Memoir of Admiral John de Krusenstern, translated from the German by his daughter, Madame Charlotte Bernhardt, and edited by Adm. Sir John Ross. *London*, 1856. 8vo. Portr.
- Recueil de Mémoires hydrographiques pour servir d'analyse et d'explication à l'atlas de l'Océan Pacifique. *St. Petersburg*, 1824–27–35. 3 pts. 4to, et atlas fol. de 34 cartes.
- See Langsdorff and Lisianski.

KUHIKUHI NO KA PALAPALA HEMOLELE, HE.—Buke I, II. *Lahai-naluna*, 1839. 12mo. pp. 35. (2) B. (H. C.)

KUMU HAWAII.—Edited by Rev. Reuben Tinker. From Nov. 12th, 1834. *Honolulu*.

KUMU, O KE, Kahakaha. *Honolulu*, M., 1838.

KUMU KAMALII, KE.—Lessons for Children. *Honolulu*. M. 1837. 16mo. pp. 144. Woodcuts and music. B. (H. C.)

KUMU KANAWAI, KE, etc.—*Honolulu*, 1840. 12mo. pp. 24. (A. B. C. F. M.)

—— KANAWAI, KE, a me na Kanawai o ko Hawaii poe aina. Constitution and Laws of H. M. Kamehameha III. *Honolulu*. 1841. 12mo. pp. 196. B. (H. C.)

—— ditto. 1852. In Hawaiian and English. B. (H. C.)

—— ditto. Constitution forced on to the people by H. M. Kamehameha V., by the force of circumstances, King of the Hawaiian Islands, on the twentieth day of August, 1864. *Honolulu*, 1864. 8vo.

—— See Constitution.

—— LEOMELE, O KE. No na himeni, a me na halelu e hoolea aku ai i ke Akua. Hymns and tunes. *Honolulu*, M., 1834. 16mo. pp. 360. B. (H. C.)

—— MUA ANA HOU. ABC Primer. *Boston*, O. Ellsworth, 1862. 12mo. illus. B. (H. C.)

—— MUA HOU. *New York*, Am. Tract Society. 16mo. illus. (H. C.)

—— O KE MELE ANO, O KE. Singing Book. Oblong 8vo. *Honolulu*, n. d. Music.

LAFOND DE LURCY (GABRIEL).—Voyages autour du monde et naufrages célèbres par le capitaine Gabriel Lafond de Lurcy. *Paris*, 1844–48. 8 vols. 8vo.

Capt. Lafond visited the Islands in May, 1828. See Vol. IV., pp. 1–74.

LAHAINALUNA.—Laws of the High School, with a Catalogue. In Hawaiian and English. *Lahainaluna*, 1835. 12mo. pp. 28. B. (H. C.)

LAIEKAIWAI.—The Lady of the Twilight. A Hawaiian Romance. *Honolulu*, H. M. W. 12mo.

LAMA HAWAII.—A paper edited by Rev. L. Andrews. *Lahainaluna*, from Feb. 14 to Dec. 26, 1834. The first Journal published in the Pacific. The woodcuts were engraved by Dr. Alery Chapin of the American Mission at Lahaina. B. (H. C.)

LANG (JOHN DUNMORE).—View of the Origin and Migrations of the Polynesian Nation; demonstrating their ancient discovery and progressive settlement on the Continent of America. *London*, 1834. 12mo. pp. 256.

LANGSDORFF (GEO. HENRY VON).—Bemerkungen auf einer Reise um die Welt in den Jahren, 1803–07. *Frankfurt-am-Mein*, Wilmans, 1812. 2 vols. 4to. 45 pl.

——— Voyages and Travels in various parts of the world during the years 1803–07. *London*, 1813–14. 2 vols. 4to. Portrait and figs.

An amusing account of Krusenstern's voyage.

——— and FISCHER (FR. ERN. L.).—Plantes recueillies pendant le Voyage des Russes autour du monde, expédition dirigée par M. de Krusenstern; parties I. et II.; Icones Filicum. *Tubingen*, 1810–18. fol. de 36 pp. et 30 pl.

LA PÉROUSE (J. F. GALAUP DE).—Voyage autour du monde (pendant les années 1785–88) rédegré et publiée par M. L. A. Millet-Mureau. *Paris*, de l'Imprimerie de la République, an V (1797). 4 vol. 4to, et un atlas fol. de 70 pl.

——— 2d Edition. *Paris*, 1798. 4 vols. 8vo. A.

——— A Voyage round the world, 1785–88, under the command of John Francis Galaup de Lapérouse. Translated from the French. *London*, 1799. 2 vols. 4to. Atlas fol. 69 maps and figs.

——— 2d Edition. *London*, 1798. 2 vols. 8vo. Portr. and 51 figs.

LA PÉROUSE (J. F. GALAUP DE).—3d Edition. *London*, 1799. 3 vols. 8vo. and an atlas of maps and figs.

——— German translation, with notes by J. R. Forster and Chr. Sprengel. *Berlin*, 1799. 2 vols. 8vo.

——— Swedish translation by Samœdham. *Stockholm*, 1799. 8vo.

——— 4th English Edition. *London*, 1807. 3 vols. 8vo. and atlas.

——— Voyage de la Pérouse, rédigé d'après ses manuscrits originaux, suivi d'un appendice renfermant tout ce que l'on a découvert depuis le naufrage jusqu'à nos jours, et enrichi de notes par M. de Lesseps, seul débris vivant de l'expédition dont il était interprète. *Paris*, Arthus Bertrand, 1831. 8vo. With map, portrait and facsimile.

La Pérouse sighted Hawaii May 28th, 1786; arrived at Maui the 29th and left the 1st of June.

LAPLACE (CYR. P. THÉOD.).—Campagne de circumnavigation de la frégate *l'Artémise*, pendant les années 1837 à 1840. *Paris*, Arthus Bertrand, 1841, etc. 6 vols. 8vo. Fig. et cartes.

Laplace arrived the 9th and left on the 20th of July, 1839, after disgracing himself and his government, stealing twenty thousand dollars, and compelling the admission of brandy into the port, etc. See *Hawaiian Spectator*, Vol. II.; *N. A. Review*, No. 109; *Castle*, S. N.

- LAURENT.—Zoophytologie du Voyage autour du monde de la *Bonite* en 1836-37. *Paris*, Arthus Bertrand, 1844. 8vo. et atlas de 6 pl.
- LAW REPORTS.—Reports of some of the Judgments and Decisions of the Courts of Record of the Hawaiian Islands for the ten years ending with 1856. By George M. Robertson, pp. 328.—Reports of a portion of the Decisions rendered by the Supreme Court of the Hawaiian Islands, in Law, Equity, Admiralty and Probate, 1857-65. By Robert G. Davis. *Honolulu*, J. H. Black, 1857-66. 2 vols. 8vo. B. (H. C.)
- LAWS.—See Kanawai, Kumukanawai.
- LEBAS.—See Dixon.
- LEDYARD.—The Life of John Ledyard, the American Traveller; comprising selection, from his Journals and Correspondence. *Cambridge, Mass.*, 1828. 8vo. By Jared Sparks. B. (H. C.)
- Memoirs of the life and travels of John Ledyard, from his Journal and Correspondence. By Jared Sparks. *London*, 1828. 8vo. (H. C.)
- Travels and Adventures of John Ledyard, comprising his Voyage with Capt. Cook's third and last Expedition, etc. *London*, 1834. 8vo.
- Life of John Ledyard, etc. *Boston*, 1847.
- Journal, *Hartford, Conn.*, 1783.
- Ledyard was sergeant of infantry in Cook's third voyage. His Journal, written during the voyage, was seized by the Admiralty, but on his return to this country he re-wrote it, and it was published at Hartford.
- LESSEPS.—See La Pérouse.
- LICHTENSTEIN (H.).—Beitrag zur Ornithologischen Fauna, von Californien und über einige Vögel von den Sandwichs Inseln. [Abhandlungen Berliner Akademie, 1838, p. 417.] *Berlin*.
- LIRA KATOLIKA.—Supplementum. *Honolulu*, C. M., 1864. 4to. oblong. pp. 40. B. (H. C.)
- LIRA HAWAII.—He mau leomele no na Ekalesia O Hawaii nei. Church music. *Honolulu*, M., 1848. pp. 104. 2d Edition, 1855. 8vo. pp. 104. B. (H. C.)
- LIRA KAMALII.—Oia na Himeni Haipule me na Himeni walea pai pu ia me na mele no na kamalii Hawaii. Songs and Tunes for the Sunday School. *New York*, Am. Tract. Soc., 1862. 16mo. pp. 192. B. (H. C.)
- LISIANSKI (Capt. Lieut. JOURY).—Poutechestvie vokroug svéta. Voyage around the world, performed in the *Néva*, in 1803-06. In Russian. *St. Petersburg*, Drechsler, 1812. 2 vols. 8vo, and fol. atlas.

- LISIANSKI (Capt. Lieut. JOURY).—Voyage round the world in the years 1803–06; performed by order of Alexander I., Emperor of Russia, in the ship *Néva*, by Urey Lisianski. *London*, Booth, 1814. 4to. Illus.
- LŒWENSTERN (Is. DE).—See Voyages nouveaux par mer et par terre, effectués ou publiés de 1837 à 1847; pub. par Albert Montement. *Paris*, 1847. 5 vols. 8vo. Vol. I. p. 238.
Lœwenstern was at the Islands three months at the beginning of 1839.
- LUCETT.—Roivings in the Pacific, from 1837 to 1849; with a Glance at California, by a Merchant long resident at Tahiti. *London*, 1851. 2 vols.
- LYMAN (Prof. C. S.).—Recent condition of Kilauea, 1852. [Silliman's Journal, Vol. XII. (2) pp. 75–80.]
- LYMAN (Rev. D. B.).—No ka Wahahee. Tract on Lying. *Honolulu*, M., 1837. 12mo. pp. 8.
- LYMAN (HENRY M.).—Four Polynesian Legends. [Williams Quarterly, 1858, Vol. V., pp. 307–325. B.
- LYONS (Rev. L.).—Na himeni Kamalii. Children's Hymns. *Honolulu*, M., 1837. 24mo. pp. 72. B. (H. C.)
——— 2d Edition, 1838. pp. 122. B. (H. C.)
——— Na Haawina kamalii, no ke kula Sabati. Scripture Lessons. *Honolulu*, M., 1838. 12mo. pp. 152. 43 woodcuts. B. (H. C.)
- MAILE QUARTERLY.—Published by the Hawaiian Mission Children's Society. *Honolulu*, H. M. W., from 1866–1868. 8vo.
- MALO (DAVID).—He wahi Kumu-manoa no na mea nui maloko o ka ke akua olelo. *Honolulu*, 1865. 32mo. pp. 32. B. (H. C.)
- MANAO O NA ARII, KA.—Thoughts on Royalty. *Honolulu*, M., 1825. 18mo. pp. 8. Old orthography.
- MANN (HORACE).—Denudation on the Hawaiian Islands. [Proceedings of the Boston Society of Natural History. Vol. X., p. 232.]
——— On some Hawaiian Crania and Bones. [*Ibid.* Vol. X. p. 229.]
——— Revision of the Genus *Schiedea* and some of the *Rutaceæ*. *Ibid.* Vol. X. pp. 309–319.]
——— On the present condition of Kilauea and Mauna Loa. [*Ibid.* Vol. X. p. 229.]
——— Description of the Crater of Haleakala. [*Ibid.* Vol. XI. p. 112.]
——— Enumeration of Hawaiian Plants. [Proceedings of the American Academy of Arts and Sciences. Vol. VII. pp. 143–235.]
——— Flora of the Hawaiian Islands. 8vo. In Press. [Proceedings of the Essex Institute. Vol. V.]

MANN (HORACE).—Notes on *Alsinidendron*, *Platydesma* and *Brighamia*.
New Genera of Hawaiian Plants. With an analysis of the
Flora. [Memoirs of the Boston Society of Nat. Hist., Vol. I.,
p. 529]; and 4to. 1869.

MANE LANI, O KA.—Ka ai na ka uhane. *Honolulu*, M., 1841. 18mo.
pp. 69. B. (H. C.)

MANUALE NO TA POE KATOLIKA MA HAWAII.—*Honolulu*, C. M., 1857.
12mo. pp. 604, XL, X, 8. B. (H. C.)
A beautifully printed volume from the Catholic Press.

MAPS.—No topographical Surveys have been made. See Maps in Me-
moirs Boston Society of Natural History. Vol. I, pt. 3.

MARCHAND (ETIENNE).—Voyage autour du monde, pendant les années
1790–92, précédé d'une introduction historique, etc., par C. P.
Claret Fleurieu. *Paris*, Impr. de la République an VI–VIII
(1798–1800). 4 vols. 4to. Figs.

——— 2d Edition. *Paris*, 1798–1800. 5 vols. 8vo. et atlas 4to.

——— A Voyage round the World, 1790–92, by Stephen Marchand.
Preceded by an historical introduction, etc. *London*, 1801.
2 vols. 4to. and atlas.

——— Neueste Reise um die Welt. *Leipzig*, Hénrichs. 2 vols. 8vo.

Marchand made the south point of Hawaii October 5th, 1791, and ar-
rived at Kauai on the 7th. Did not anchor.

MARINER (W.).—Account of the Natives of the Tonga Islands, with an
original Grammar, etc., compiled and arranged from the ex-
tensive communications of W. Mariner, by John Martin
London, 1818. 2 vols. 8vo. Map and portr.

Mariner touched at the Islands in September, 1806, on the ship *Port au
Prince*.

MARSDEN (WILLIAM).—Miscellaneous Works.—On the Polynesian or
East Insular Languages. *London*, 1834. 4to. Maps and
cuts.

MARSHALL (JAMES F. B.).—Address at the Annual Meeting of the
Royal Hawaiian Agricultural Society, October 22d, 1857.
Honolulu. Roy. 8vo. pp. 8.

——— See Church Music.

MARTIN (JOHN).—See Mariner.

MARTIN (WILLIAM).—Catalogue d'Ouvrages relatifs aux Iles Hawaii,
Essai de Bibliographie Hawaïenne. *Paris*, Challamel aîné.
1867. 12mo. pp. 92. B.

——— Notice sur les îles Hawaii; Exposition universelle de 1867 à Paris.
Paris, P. Dupont, 1868. 8vo. pp. 21. (H. C.)

- MATHISON (G. F.).**—Narrative of a visit to Brazil, Chili, Peru and the Sandwich Islands, during the years 1821–22. With miscellaneous remarks on the past and present state, and political prospects of those countries. *London*, 1825. 8vo. Colored plates and maps.
Arrived June 24, 1822; left August 10.
- MEARES (JOHN).**—Voyages made in the years 1788 and 1789, from China to the Northwest coast of America; to which are prefixed an introductory narrative of a voyage performed in 1786, from Bengal, etc. *London*, 1790. 4to. Illus.
—— 2d Edition, 1791. 2 vols. 8vo. Illus.
—— 3d Edition, 1796.
—— French translation by Billecocq. *Paris*, an III (1795). 3 vols. 8vo, et un atlas 4to.
- MEYEN (Dr. F. J. F.).**—Beiträge zur Zoologie, gesammelt auf einer Reise um die Erde. Dritte Abhandlung, Menschen-Raßen. *Breslau et Bonn*, 1834. 4to. 41 pl. plain and colored.
—— Reise um die Erde, Aus geführt auf dem Königlich Preussischen Seehandlungs Schiffe *Princess Louisa*, commandirt von Capitain W. Wendt, in den Jahren 1830–32. *Berlin*, 1834–35. 2 vols. 4to.
- MILLET-MUREAU (L. A.).**—See La Pérouse.
- MISSION AT THE SANDWICH ISLANDS.**—[*Christian Examiner*, 1835.] *Boston*.
—— Report on the Hawaiian Church Mission (Reformed Catholic). *London*, 1866.
Read at the Public Meeting, London, July 17th.
- MISSIONARIES.**—Instructions of the Prudential Committee to the several Reinforcements sent out to the Sandwich Islands Mission. *Boston*.
—— Comments on the Course of Missionaries in the Sandwich Islands. [*Edinburgh Review*, Jan. 1844.]
—— American Missionaries at the Sandwich Islands. Refutation of the Charges brought against them by the Roman Catholics. *Boston*, 1841.
- MISSIONARIES.**—Answers to Questions proposed by H. Ex. R. C. Wyllie, Minister of Foreign Relations, and addressed to all the Missionaries in the Hawaiian Islands, May, 1846. *Honolulu*, 1848. 8vo. pp. 38.
- MISSIONARY'S DAUGHTER, THE.**—*New York*, 1841.
- MISSIONARY GAZETTEER**, comprising a View of the Inhabitants, and the Geographical Description of the Countries and Races

where the Protestant Missionaries have labored. *Woodstock*, 1825.

MISSIONARY HERALD. (In 1868 this work consists of sixty-three vols., 8vo, forty-eight of which contain numerous, though generally brief, articles respecting the Islands. The entire collection relates to religious affairs, full index to which is not practicable in this book. Leading subjects are enumerated sufficiently to indicate the great amount of information on Hawaii contained in these volumes.) A. (H. C.)

Mission to the Islands announced, Vol. 15 (1819), p. 428; Ordination of Missionaries and formation of Mission church, do., p. 527; Embarkation of Missionaries, do., p. 528; Donations to, do., p. 567; Report of Prudential Committee respecting, do., p. 558; "Thaddeus" spoken, Vol. 16, p. 48; Description of arrival first missionaries, Vol. 17 (1821), pp. 111-122; Destruction of Idols, do.; p. 122.

Annual Review of Mission. Vol. 16 (1820), p. 48; Vol. 20 (1824), pp. 3, 4; Vol. 21 (1825), pp. 4, 211; Vol. 22 (1826), p. 4; Vol. 23 (1827), pp. 10, 211; Vol. 24 (1828), p. 7; Vol. 25 (1829), p. 9; Vol. 26 (1830), pp. 9, 310-19; Vol. 27 (1831), pp. 7, 118-22, 144-6, 182; Vol. 28 (1832), p. 5; Vol. 29 (1833), p. 19; Vol. 30 (1834), pp. 3, 367; Vol. 31 (1835), pp. 150, 17; Vol. 32 (1836), pp. 102-6, 17-19; Vol. 33 (1837), pp. 17, 273-81, 429, 475; Vol. 34 (1838), p. 10, and many more; Vol. 35 (1839), pp. 11, 141 et seq; Vol. 36 (1840), pp. 12, 222-27; Vol. 37 (1841), pp. 12, 145-53; Vol. 38 (1842), pp. 4, 9, 94, 461, 470; Vol. 39 (1843), p. 11; Vol. 40 (1844), pp. 8, 14-23, 118; Vol. 41 (1845), pp. 10, 69, 73-87; Vol. 42 (1846), pp. 11, 150-354; Vol. 43 (1847), pp. 11, 217-24; Vol. 44 (1848), pp. 10, 181-94; Vol. 45 (1849), pp. 11, 73-88; Vol. 46 (1850), pp. 12, 397-408; Vol. 47 (1851), pp. 11, 397-402; Vol. 48 (1852), pp. 10, 321-26, 335-7; Vol. 49 (1853), pp. 10, 369-79; Vol. 50 (1854), pp. 10, 11; Vol. 51 (1855), pp. 10, 11; Vol. 52 (1856), pp. 10, 11; Vol. 53 (1857), pp. 10, 11; Vol. 54 (1858), pp. 9, 10; Vol. 55 (1859), pp. 9, 10; Vol. 56 (1860), pp. 10, 11; Vol. 57 (1861), pp. 10, 11; Vol. 58 (1862), p. 15; Vol. 59 (1863), p. 9; Vol. 60 (1864), p. 10; Vol. 61 (1865), pp. 9, 10; Vol. 62 (1866), pp. 10, 11; Vol. 63 (1867), p. 9.

Mission: Condition of, reviewed, 1828, Vol. 25, p. 117; do. general, Vol. 30 (1834), p. 367, etc; Vol. 32, p. 305; Vol. 41 (1845), pp. 78, 358; Vol. 35 (1839), p. 482. Expense of, 1823, Vol. 20, p. 375. Episcopalian view of, Vol. 63, pp. 225-31. Foreign opposition to, Vol. 23 (1827), p. 202. Good done by, testimony, Vol. 42 (1846), pp. 145, 147; Vol. 56, 214. Journal of, see below. Missionaries, circular letter of, 1826, Vol. 23, p. 240. Reinforcements, contemplated, Vol. 17 (1821), 396; embarkation of same, Vol. 19, pp. 11, 106; do. arrive, Vol. 20 (1824), pp. 179-81, 209; again contemplated, Vol. 23, pp. 227, 293, 325; do. arrive, Vol. 25 (1829), p. 20; again proposed, Vol. 26, pp. 334, 366; arrive, Vol. 28 (1832), pp. 74, 114; proposed, Vol. 31, (1835), pp. 18, 32, 281; do. arrive, Vol. 32 (1836), p. 81; do. Vol. 44 (1848), p. 367. Success of, prospect of, Vol. 20, (1824), pp. 111, 318; do. estimated 1833, Vol. 29, p. 453.

Missionary Society, Hawaiian, Vol. 50 (1854,) Vol. 48, p. 326.

Evangelical Association, Hawaiian, Annual retrospects of mission work, statistics, etc., Vol. 50 (1854), pp. 337-41; Vol. 51 (1855), pp. 321-23; Vol. 52 (1856), pp. 310-12; Vol. 53 (1857), pp. 337-40; Vol. 54 (1858), pp. 329-37; Vol. 55 (1859), pp. 292-94; Vol. 56 (1860), pp. 292-300; Vol. 57 (1861), pp. 291-95; Vol. 58 (1862), pp. 307-9; Vol. 59 (1863), pp. 286-99; Vol. 60 (1864), pp. 351-3; Vol. 61 (1865), pp. 293, 363-4; Vol. 62 (1866), p. 296; Vol. 63 (1867), 368-9.

Evangelical Association, Hilo, organized, Vol. 57 (1861), p. 67.

Mission to Marquesas, begun, Vol. 49 (1853), pp. 284, 373-5.

MISCELLANEOUS.

Alphabet, Vol. 19, p. 42; Annual meeting of Missionaries (last) with review for twenty-five years past, Vol. 49 (1853), p. 370. **Anderson**, Rev. Dr., on visit to Islands, Vol. 59 (1863), pp. 193-7. **American** affairs, Interest in, Vol. 60 (1864), p. 152. **Bible**, edition of, Vol. 40 (1844), p. 104, etc. **Bingham**, Rev. H. (early letters from) on board "Thaddeus," Vol. 16, p. 91; Vol. 17, p. 215; Vol. 18, p. 320; do. Journal at Atooi, Vol. 18, pp. 241-49. **Church** at Honolulu (first), Vol. 18 (1822), p. 92; new do. at do., Vol. 21 (1825), p. 248; Vol. 26, pp. 105, 280. **Clark**, on advance in ten years, Vol. 54 (1855), p. 335. **Coan**, Rev. T. (review of twenty years), Vol. 51 (1855), pp. 323-25; Vol. 52, p. 59; Vol. 60, pp. 73-5, 151, 298. **Tour** in Puua and Hilo, Vol. 61 (1865), pp. 134-7; do. do. Vol. 62, p. 42. **Communicants**, number in 1843, Vol. 40, pp. 9, 17, 42, 186. **Dana**, R. H. Jr., opinion on Mission, Vol. 56, pp. 214-16; **Foreign** aggression, Vol. 40 (1844), Vol. 47, etc. **Graham**, Mrs., corrected, Vol. 23, p. 271. **General** Intelligence (earlier years), Vol. 18 (1822), pp. 63, 65, 67, 90-2, 145, 169-91, 213, 241-50, 399; Vol. 19 (1823), pp. 11, 40, 96, 105, 205, 270; (reference to each volume may be made under this head). **Hopoo**, Thomas, letters, Vol. 18, pp. 146-7, 190. **Hawaii**, tour of, 1825, Vol. 23, pp. 42-55, 184. **Hilo**, school at, Vol. 40, pp. 9, 16; Vol. 45, pp. 42, 186. **Idolatry**, remains of, Vol. 24 (1828), p. 106; Vol. 27 (1831), p. 145; Vol. 30, p. 417. **Independence**, recognition of, Vol. 39 (1843), pp. 90, 131; Vol. 40, p. 10. **Influence**—of California, Vol. 46 (1850), p. 248; do. of Government, Vol. 31 (1835), p. 466. **Journal** of Mission, Vol. 17 (1821), pp. 169-178, 181-142, 241-50; Vol. 18 (1822), pp. 201-14, 320-24, (at Oahu) 273-50; Vol. 19, pp. 38-44, 97-105, 162-65, 281-3, 314-20, 350-2; Vol. 20, pp. 308-10, 245-48, 281-3, 315-18; Vol. 21, 172-4, 210-12, 248-50, 274-5; Vol. 22 (1826), 14-19, 40, 68-73, 108, 205-9, 369-72. **Kamehameha**, letters from, Vol. 19 (1823), p. 316; [See Reho Reho]; do. III., death of, Vol. 51 (1855). **Kekela**, Rev. J., Vol. 46, p. 406; Vol. 47, p. 400. **Kohala**, history of Station at, Vol. 41 (1845), pp. 79-83. **Lahaina**, Messrs. Stewart and Richards at, Vol. 21 (1825), pp. 39, 69, 212, 275; Vol. 22 (1826), pp. 36, 142-49, 169-76, 239-45; Vol. 23, pp. 38, 142; do., view of the **Meeting-House**, Vol. 35 (1839), 304. **Lahainaluna**, view of seminary, Vol. 35 (1839), p. 257; information on Schools, 1837, Vol. 34, p. 252; Vol. 35 (1839), p. 257; Vol. 40, pp. 9, 15; Vol. 41, pp. 10, 38, 76; Vol. 42, p. 419; Vol. 59, pp. 341, 298; Seminary burned, Vol. 58 (1863), p. 375. **Laws**, abstract of, Vol. 36 (1840), p. 101. **Loomis**, E., letter from (first), Vol. 17, p. 215. **Map** of Islands, Vol. 28 (1832). **Maul**, population 1828, Vol. 25, p. 211; census, Vol. 28

(1832), p. 251; Vol. 44 (1847), p. 103. **Marriage**, prevalence of Christian form of, Vol. 26 (1830), p. 312; Vol. 28 (1832), p. 74; Vol. 29, p. 162. **Native ministry**. Ordination of first native minister, Vol. 46 (1850), p. 406; in general, see Vol. 61 (1865), p. 262; Vol. 62, p. 16; Vol. 63, pp. 47, 401. **Newspaper** (religious) attempted, 1834, Vol. 81, p. 149. **Paris**, Rev., statistics, etc., Vol. 54, p. 202. **Pole**, a pretended, Vol. 22 (1826), pp. 241-3. **People, condition of the**, Vol. 19 (1823), pp. 103, 183; Vol. 20 (1824), p. 112; Vol. 21 (1825), pp. 210-11; Vol. 22 (1826), pp. 42, 308; Vol. 23 (1827), pp. 55, 206; Vol. 25 (1829), pp. 183, 315; Vol. 26 (1830), pp. 10, 18, 107; Vol. 28 (1832), p. 155; Vol. 30 (1834), pp. 286, 368, 371, 341, 449; Vol. 34 (1838), p. 255; Vol. 35 (1839), pp. 146, 167, 258; Vol. 37 (1841), pp. 152, 147; Vol. 38 (1842), pp. 149, 156; Vol. 36 (1840), p. 222; Vol. 40 (1844), pp. 9, 17, 176, 188, 192; Vol. 39 (1843), p. 54, etc; Vol. 43 (1847), pp. 97, 219, 361; Vol. 46 (1850), pp. 402-8; Vol. 48 (1852), pp. 11, 161, 322, 324-6; Vol. 49 (1853), pp. 289, 377; Vol. 51 (1855), pp. 166, 322-5; Vol. 55 (1859), pp. 258-9, 293; Vol. 56 (1860), pp. 293, 297; Vol. 57 (1861), p. 250; Vol. 58 (1862), p. 374; Vol. 59 (1863), p. 112; Vol. 60 (1864), pp. 297, 352; Vol. 61 (1865), p. 364; Vol. 62 (1866), p. 17. **Press and Printing**, Vol. 20 (1824), p. 183; Vol. 21 (1825), p. 105; Vol. 22 (1826), p. 141; Vol. 24 (1828), pp. 8, 103, 210; Vol. 25 (1829), pp. 9, 26, 182, 262, 275, 397; Vol. 26 (1830), pp. 9, 19, 311, 316; Vol. 27 (1831), pp. 7, 115, 144; Vol. 28 (1832), pp. 6, 73; Vol. 29 (1833), pp. 16, 221, 456; Vol. 30 (1834), pp. 256, 283; Vol. 31 (1835), pp. 19, 147; Vol. 32 (1836), pp. 102, 317, 353; Vol. 34 (1838), p. 253; Vol. 35 (1839), pp. 145, 162; Vol. 36 (1840), p. 222; Vol. 37 (1841), p. 145; Vol. 40 (1844), p. 104. View of printing-office, Honolulu, Vol. 36 (1840), p. 223. **Population and Census**, Vol. 28 (1832), (Maui), p. 251; ——— Islands, p. 22; Vol. 30 (1834), ——— p. 6; Vol. 32 (1836), ——— p. 305; Vol. 44 (1848), (Maui), p. 103; Vol. 46 (1850), pp. 140, 397; Vol. 47 (1851), p. 12; Vol. 63 (1867), p. 215. Decrease of population, Vol. 43 (1847), pp. 93, 103, 220; Vol. 45 (1849), p. 74; Vol. 46 (1850), pp. 166-7, 397. **Poetry**, native, remarks on, Vol. 25, p. 372. **Reho Reho** (Kamehameha II.), visit to Europe and U. S. A., Vol. 20 (1824), p. 248; Vol. 21, p. 172; return of remains per "Blonde" Vol. 22, pp. 109, 172. **Rising**, F. S., view of Mission, Vol. 63, p. 225. **Romanism** (many references through work), see Vol. 28, p. 351; Vols. 40, 42, 45, 38. **Ruggles**, S., early letters from, Vol. 17, pp. 123, 216; Vol. 18, pp. 189, 321, etc. **School**, plan of High, for teachers, Vol. 28 (1832), pp. 188, 222. See Lahainaluna, Hilo, Wailuku, etc., and annual reports. In earlier years, Vol. 28 (1832), pp. 5, 72, 251; Vol. 29, pp. 267, 457; Vol. 30, pp. 257-448. **Sea**, remarkable rise and fall of, Vol. 34, pp. 244, 475. **Temperance** Society (general), formation of, Vol. 28 (1832), p. 115. **Tamoree** (King), letters from, Vol. 17 (1821), pp. 124, 142. **Tapoolee** (Queen), letters from, Vol. 17, pp. 124, 143. **Thurston**, A., letter from, Vol. 18, p. 190 (and many after). **Treaties** with England and France, Vol. 43 (1847); pp. 140-1. **Tornado** (Lahaina), Vol. 54, p. 335. **Volcanoes**, Vol. 39 (1843), pp. 381, 463; Vol. 37, p. 283; Vol. 40, p. 189; Vol. 48, pp. 225, 356; Vol. 52, p. 59. **Whitney**, S., letters from (earlier dates), Vol. 17 (1821), pp. 123, 216; Vol. 18, pp. 189, 321; Vol. 19, p. 44, et seq. **Waialua** (new station at), Vol. 29 (1833), p.

365; (school at), Vol. 62 (1866), p. 197; Vol. 63, p. 211. **Wailuku**, Vol. 28 (1832), p. 250; Vol. 42, p. 188; Female boarding-school at, Vol. 40, pp. 9, 15. **Waimea**, Vol. 28, pp. 116, 222, 329, etc.

MISSIONARY RECORDS.—*London*, Religious Tract Society, 1840, etc.

——— Reports of the Hawaiian Missionary Society, presented by the Board of Directors. Annual. *Honolulu*. 12mo. Twelfth and Last Report, 1863. B. (H. C.)

MISSIONS.—Proceedings of the A. B. C. F. M., in relation to a recent interference with its work on the Sandwich Islands. *Boston*, 1865. 8vo. pp. 16.

——— See Annual Reports of the A. B. C. F. M., Boston.

MONITOR, THE.—Edited by Rev. Daniel Dole. Monthly paper for children. *Honolulu*, 1845. Jan. to Dec.

MONTAGNE.—See Gaudichaud et Montagne.

MONTGOMERY.—See Tyerman and Bennett.

——— (JAMES).—Journal of Voyages and Travels. *Boston*, 1832. 8vo. (H. C.)

MOO-ATUA, TA; a me na taao o ta honua nei. *Honolulu*, C. M., 1858. 8vo. pp. 20. B. (H. C.)

MOOOLELO HAWAII.—Hawaiian History. *Lahainaluna*, 1838. 8vo.

By the Pupils in the Seminary of the American Mission. A portion was translated in the "Hawaiian Spectator," Jan., 1839.

——— 2d Edition, enlarged. Edited by Rev. J. F. Pogue. *Honolulu*, 1858. 8vo. pp. 86.

——— **Ka Mooolelo Hawaii**. See Rémy, Jules.

MOOOLELO NO KA EKALEZIA O IESU CHRISTO. — Church History. *New York*, 1863. 8vo. Illus.

MORRELLE.—See Vancouver.

MOREMONA, KA BUKE A.—he moololo i kakauia e ka lima a Moramona maluna iho o na papa i laweia mailoko mai o na Papa a Nepai. I unuhiia e G. T. Pukuuvahi. The Book of Mormon. *San Francisco*. 1855. 8vo. pp. 520. B. (H. C.)

MORRELL (Capt. BENJ.).—Narrative of four voyages to the South Sea, North and South Pacific Ocean, etc., 1822–31. Comprising Critical Surveys of Coasts and Islands, with sailing Directions, etc., to which is prefixed a brief sketch of the author's early life. *New York*, 1832. 8vo. Port.

Morrell arrived at the Islands June 22d, 1825, and remained a week.

MORTIMER (Lieut. GEORGE).—Observations and Remarks made during a voyage to the Islands of Teneriffe . . . Otaheite, Sandwich Islands, etc., in the brig *Mercury*, Commander John Henry Cox. *London*, 1791. 4to.



- MOSBLECH (l'abbé BONIFACE).—Vocabulaire Océanien-Français et Français-Océanien des dialectes parlés aux îles Marquises, Sandwich, Gambier, etc. *Paris*, J. Renouard, 1843. 12mo.
- NEWCOMB, (W.).—Description of seventy-nine new species of Achatinella. [Proceedings of the Zoölogical Society, 1853. (With colored plates.) p. 128.]
- Descriptions of Achatinella. [Annals of the Lyceum of Nat. Hist. *New York*, 1858. Vol. VI., pp. 18, 142, 303.]
- NEW ERA AND WEEKLY ARGUS.—Edited by A. Fornander, from Oct., 1853 to July, 1855.
- NONANONA.—The Ant. Edited by Rev. R. Armstrong. From the 6th of July, 1841, to March 18th, 1845. *Honolulu*.
- NUHOU.—The News. Edited by James W. Marsh. March 10th, 1854. *Honolulu*.
- NUPEPA KUOKOA.—Independent Press. Weekly since January, 1861. *Honolulu*, Dr. L. H. Gulick, Editor. (Sundry wood-cuts.)
- OAHU, and its Agricultural Prospects. [Nautical Magazine, 1856.]
- COLLEGE. Catalogue of the Teachers and Pupils of Punahou School and Oahu College for Twenty-five years, ending 1866, with an account of the Quarter Century Celebration held at Punahou, June 15th, 1866. *Honolulu*, H. M. W., 1866. 8vo. pp. 49. B.
- — at the Sandwich Islands. *Boston*, T. R. Marvin, 1856. 12mo. pp. 12. B. (H. C.)
- FOUNTAIN.—A Monthly Temperance Journal. Edited by J. Peacock. From Jan. to Oct., 1847. B. (H. C.)
- OLELO AO LIILII.—Helu I. Counsel for Children. *Honolulu*, H. M. W., 1865. 18mo. pp. 32. B. (H. C.)
- OLELO, HE, no ka ke Akua ano. *Honolulu*, M., 1861.
- OLELO HOONAAU AO, HE.—Catechism of the Roman Catholic Mission. *Macao*, 1831. 8vo. pp. 48.
- HOOPOMAIIKAI, NA.—*Honolulu*, M., 1858.
- OLELO O KE AKUA, HE.—*Honolulu*, 1825. 8vo. pp. 4. Old orthography.
- OLMSTEAD (FR. ALLYN).—Incidents of a Whaling Voyage; to which are added Observations on the Scenery, Manners and Customs, and Missionary Stations of the Sandwich and Society Islands. Accompanied by numerous lithographic prints. *New York*, 1841. 12mo. Illus.

- ORME (W.).—A Defence of the Missions in the South Seas and Sandwich Islands, against the Misrepresentations contained in a late number of the Quarterly Review. *London*, 1827.
- ORNITHOLOGY.—See Cassin, Dole (S. B.), Eschscholtz, Eydoux et Souleyet, Finsch und Hartlaub, Gould (J.), Hinds, Lichtenstein, Peale, Quoy et Gaimard, Stanley, Vigors.
- PACIFIC COMMERCIAL ADVERTISER. — Edited by H. M. Whitney. Weekly from July, 1856.
- PACIFIC OCEAN, considered with reference to the Wants of Seamen. [*Nautical Magazine*, 1856.]
- PALACE, Investigation at the, by command of the King, etc., with supplement and Appendix. *Honolulu*, 1847. 2 vols. 8vo. H.
- PALAPALA HIMENI, no na Halepule a me na Halekula Katolika o Havaii. *Honolulu*, C. M., 1852. 18mo. pp. 140. Music 96, 10. B. (H. C.)
- PALAPALA HOAKAKA i ke ano ino o na mea ona.—On the use of Intoxicating Drinks. *Honolulu*, M., 1837. 12mo. pp. 27. B. (H. C.)
- PAPAINOA O KE KULANUI O LAHAINALUNA.—Catalogue of the High School at Lahainaluna. *Honolulu*, M. 1846. 8vo. pp. 14. B. (H. C.)
- PAPA KUHIKUHI O NA KULIANA A PAU MA KA MOKUPUNI O OHAU.—Index of all the claims awarded on the Island of Oahu by the Land Commission. *Honolulu*, 1861. 8vo.
- PARKER (Mrs. E. M. W.).—The Sandwich Islands as they are, not as they should be. *San Francisco*, 1852.
- PARKER (Capt.).—On the Volcano of Kilauea with Plate. [*Silliman's Journal*. Vol. XL., p. 117.]
- PARKHURST (JOHN L.).—Latin Lessons for Hawaiian Children. *Lahainaluna*, 1839. 18mo. pp. 32. B. (H. C.)
- PAULDING (HIRAM).—Journal of a cruise of the U. S. schooner *Dolphin*, among the Islands of the Pacific Ocean, etc. *New York*, 1831. 12mo. pp. 258. Map. A.
- PEABODY (Rev. A. P.).—The Hawaiian Islands as developed by Missionary Labors. [*Boston Review*, May, 1865.] 8vo. pp. 24. B. (H. C.)
- PEALE (TITIAN R.).—Mammalia and Ornithology of the United States Exploring Expedition. *Philadelphia*, 1848. 4to. (Suppressed.)
- PEASE (W. HARPER).—A Catalogue of Works relating to the Hawaiian or Sandwich Islands. *Honolulu*, H. M. Whitney, 1862. 8vo. pp. 24. B.

PEASE (W. HARPER).—Descriptions of New Species of Mollusca from the Sandwich Islands. [Proceedings of the Zoölogical Society, 1860. pp. 18, 141.] *London*.

——— Descriptions of New Species of Planariidæ collected in the Sandwich Islands. [*Ibid.* p. 37.]

——— Descriptions of seventeen New Species of marine shells from the Sandwich Islands. [*Ibid.* p. 397.]

——— Descriptions of forty-seven New Species of shells from the Sandwich Islands. [*Ibid.* p. 431.]

——— New Mollusca from the Sandwich Islands. [*Ibid.* 1861. p. 242.]

——— Descriptions of two New Species of Helicter (*Achatinella*) from the Sandwich Islands, with a History of the Genus. [*Ibid.* 1862. p. 3.]

——— Marine Shells. [*Ibid.* p. 240.]

——— New Species of Shells from the Pacific Islands. [*Ibid.* p. 243.]

——— Marine Shells. [*Ibid.* p. 278.]

——— Additions, etc. [*Ibid.* 1863. p. 510.]

PERIODICALS published at the Islands. Those no longer issued (1869) are marked *.

AMERICAN.

* Sandwich Island Gazette,	1836-39
* Hawaiian Spectator,	1838-39
* Sandwich Island Mirror,	1839
* Polynesian,	1840-62
Friend,	1843
* Hawaiian Cascade and Miscellany,	1844-45
* Monitor,	1845
* Oahu Fountain,	1847
* Sandwich Island News	1846-47
* Honolulu Times,	1844-51
* Transactions of the Royal Hawaiian Agricultural Society,	1850-56
* Weekly Argus,	1852-53
* Amateur,	1852
* New Era and Weekly Argus,	1853-55
* Sandwich Island Month- ly Magazine,	1856
Pacific Commercial Adver- tiser,	1856

AMERICAN.

Hawaiian Gazette,	1865
* Daily Hawaiian Herald,	1866
* Maile Quarterly,	1866-8

HAWAIIAN.

* Lama Hawaii,	1834
* Kumu Hawaii,	1834
* Nonanona,	1841-45
* Elele Hawaii,	1845-55
* Nuhou,	1854
* Hae Hawaii,	1856-61
* Hoku Loa,	1854
* No ka Hoku Loa Kala- vina,	1859
* Hae Kiritiano,	1850
* Hoku o ka Pakipika,	1861
Nupepa Kuokoa,	1861
Au Okoa,	1865
Alaula,	1866

- PERKINS (EDWARD T.).**—*Na Motu, or Reef Rovings in the South Seas, a Narrative of Adventures at the Hawaiian, Georgian and Society Islands, with Maps and an Appendix, relating to the Resources, Social and Political Condition of Polynesia, and Subjects of Interest in the Pacific.* *New York*, 1854. 8vo. pp. 456. Illus. A.
Resided twenty months at the Islands; left April, 1849.
- PERREY (ALEXIS).**—See his various annual catalogues of earthquakes since 1843. 8vo.
- PETERMANN (AUG.).**—*Mittheilungen aus Justus Perthes Geographischer Anstalt, etc.* See 1859, p. 188; 1861, p. 82.
- PHILOLOGY.**—See Alexander, Andrews, Bishop, Bopp, Chamisso, Crawford, Dumont d'Urville, Dwight, Gaussin, Hale, Hervas, Humboldt, Krusenstern, Marsden, Mosblech, Rae, Threlkeld.
- PI-A-PA.**—Primer. 18mo. pp. 12. n. d. (A. B. C. F. M.)
- PICKERING (DR. CHAS.).**—*The Races of Men and their Geographical Distribution.* *Philadelphia*, 1848. 4to. fig. col.
——— 2d Edition. *London*, Bohn. 12mo.
——— *The Geographical Distribution of Animals and Man.* *Boston*, 1854.
- PILIOLELO NO KA OLELO BERETANIA, HE.**—No title. *Honolulu* (?). 8vo. pp. 40. B. (H. C.)
- PIUS IX.**—*He Palapala apotolo a to tatou hatu hemolele loa a Pio IX, he tumutauoha ma ta oihana atua, no ta hoatata pau ana, ma te ano dogema i ta hapai pau-macle ole ia ana o ta Virigine Hanau-Atua. The dogma of the Immaculate Conception.* *Honolulu*, C. M., 1856. 8vo. pp. 6. B. (H. C.)
- POE (FRANCIS).**—*The Hawaiian Islands.* [De Bow's Commercial Review. May, 1858.] *Washington*.
- POLYNESIAN.**—A Weekly Journal, edited by J. J. Jarves. First Series, from June 6th, 1840, to December 4th, 1841. Second Series, from May, 1844. *Honolulu*.
Bought by the Government, July, 1844, and edited by the following officials nominated by Government, J. J. Jarves, C. E. Hitchcock, Jan. 29th, 1848; C. Gordon Hopkins, Dec. 23d, 1848; Edwin O. Hall, May 14th, 1849; C. Gordon Hopkins, June 30th, 1855; Abraham Fornander, Oct., 1860.
- POMARE.**—Letter from Queen Pomare to Louis Philippe, King of the French. *Honolulu*. Post 8vo. n. d.

PORTLOCK (Capt. NATHANIEL).—Voyage round the world, but more particularly to the North-west coast of America, performed in 1785–88. *London*, 1789. 4to. 20 pl. See Dixon.

——— Abridged edition. *London*, 1791. 8vo. With map and portrait of Hawaiian chief.

Portlock and Dixon arrived at Kealakeakua May 26, 1776; visited Oahu and Kauai; sailed for American coast June 18th. Also at the islands three months and a half, from Nov. 16th, and touched again Sept. 28, 1787, on the way to China.

QUATREFAGES (A. DE).—Les Polynesiens et leurs Migrations. *Paris*, 1836. 4to.

——— See *Revue des Deux Mondes*, Feb. 1st and 15th, 1864.

QUOY ET GAIMARD.—Zoologie du Voyage autour du monde, sur *l'Uranie et la Physicienne*, en 1817–20. *Paris*, 1824. 4to. et atlas de 96 pl., dont 80 coloriées.

RAE (Dr. J.).—An Essay on the great antiquity of the Hawaiian people and of their Language, and its affinities with the Sanscrit, Greek, Latin, etc., in the form of a Letter addressed to the Minister of Foreign Affairs (R. C. Wyllie). *Honolulu*, 1862. Broadside. B.

READ (GEO. C.).—See Martin.

READ (Rev. HOLLIS).—The Hand of God in History; or Divine Providence historically illustrated in the Extension and Establishment of Christianity. *Hartford*, 1849. 12mo.

REMY (JULES).—Recits d' un Vieux Sauvage, pour servir a l' histoire ancienne de Havaii. *Châlons-sur-Marne*, 1859. 8vo. pp. 67. B.

——— Contributions of a Venerable Savage to the ancient History of the Hawaiian Islands. Trans. by Wm. T. Brigham. *Boston*, 1868. 8vo. pp. 60. Privately printed. 200 copies. B.

——— Ka Mooololo Hawaii. Histoire de l' Archipel Havaiien. Texte et Traduction précédés d' une Introduction sur l' etat physique, moral et politique du pays. Par [Lipalani]. *Paris et Leipzig*, 1862. 8vo. pp. lxxv, 254. B.

The Mooololo alone was published in 1861.

REPORTS, annual, read before H. Majesty to the Hawaiian Legislature. *Honolulu*. Government Press, 1848. 8vo. pp. 95. (H. C.)


——— Ditto, 1850. 8vo. pp. 88. (H. C.)

——— 1851. With the King's Speech. 8vo. pp. 301. (H. C.)

- REPORTS, annual, 1852. Ditto. 8vo. pp. 88. (H. C.)
- Chancery. Estate of Wm. French et al. vs. Richard Charlton and H. Skinner. *Honolulu*, 1844. 8vo. H.
- Law. James Gray vs. Hawaiian Government. *Honolulu*, 1845. 8vo. H.
- George Pelley vs. Richard Charlton. *Honolulu*, 1844. 12mo. H.
- P. A. Brinsmade, case of libel vs. J. J. Jarves. *Honolulu*, 1846. 8vo. H.
- John Wiley, case of, seizure by a French subject. Correspondence, etc. *Honolulu*, 1844. 8vo. H.
- Ditto. Additional correspondence, 1845. H.
- Ministerial. John Ricord, Attorney General's, 1845. *Honolulu*. 8vo. pp. 31. (H. C.)
- G. P. Judd, Minister of Interior, 1845. *Honolulu*. pp. 15. (H. C.)
- G. P. Judd, Minister of Finance, 1847. *Honolulu*. 8vo. pp. 6. (H. C.) Ditto 1854-56.
- 1846. *Honolulu*, 1846. 8vo. pp. 64. (H. C.)
- Ministerial, 1847. H. Lea. *Honolulu*. C. E. Hitchcock, 1847. 8vo. pp. 24. (H. C.)
- John Young, Minister of Interior, 1847. 8vo. pp. 11. (H. C.)
- 1854-56. pp. 21, 17, 20. (H. C.)
- Wm. Richards, Minister of Public Instruction, 1847. 8vo. pp. 12. (H. C.)
- Ditto, 1854-55. (H. C.)
- R. Armstrong, Minister of Public Instruction, 1854-55. pp. 18, 21. (H. C.)
- R. C. Wyllie, Minister of Foreign Relations, 1845-47-53-54-55-56, with appendix to 1855. *Honolulu*. pp. 19, 20, 101, 95, 51, 32 and 159. (H. C.)
- Biennial, 1862. pp. 23.
- R. C. Wyllie, Secretary of War, etc., 1854-55-56-62. *Honolulu*. pp. 26, 21, 277. B. (H. C.)
- Chief Justice of the Supreme Court. First Annual Report, 1863. *Honolulu*. pp. 14. (H. C.)
- Ditto, 1865. pp. 22. (H. C.)
- 1866. pp. 16. (H. C.)
- See Law Reports.

Various Reports have been issued by Government, sometimes annually, sometimes biennially, making nearly a complete series from 1845.

REPORT, Official, on the Registry of Vessels in the Hawaiian Islands. *Honolulu*, 1844. 8vo.



- REPORT, Wyllie, R. C. Reports on the King's personal accounts, by the Commissioners of H. M. Privy Purse. *Honolulu*, 1853-55. 8vo. pp. 103, 100. (H. C.)
- REPORT of the Proceedings and Evidence in the Arbitration between the King and Government of the Hawaiian Islands and Messrs. Ladd & Co., before Messrs. Stephen H. Williams and James F. B. Marshall, Arbitrators under Compact, 13th July, 1846, etc. 8vo. pp. 548, and appendix pp. 133. *Honolulu*, Oahu, Government Press, 1846. (Court Record.)
- Hawaiian Mission Children's Society. Annual. *Honolulu*, 1853-68. B. (H. C.)
- REYNOLDS (J. N.).—Voyage of the U. S. frigate *Potomac*, during the circumnavigation of the Globe, in the years 1831-34. *New York*, 1835. 8vo.
- RICHARDS (Rev. Wm.).—Anahonua. Geometry for Children, translated from Holbrook. *Honolulu*, M., 1833. 16mo. pp. 64.
- He Moolelo no na Holoholona wawae eha. A History of Quadrupeds. Comstock. *Lahainaluna*, 1834. 12mo. pp. 192.
- RICHARDSON (J.).—Zoölogy of Capt. Beechey's Voyage, compiled from the Collections and Notes made by Capt. Beechey, the officers and Naturalist of the Expedition. *London*, Bohn, 1839. 4to. 47 pl. col.
- Zoölogy of the Voyage of H. M. ship *Sulphur* in 1836-42. *London*, 1844. 4to. pl.
- Ichthyology. *London*, 1844. 4to. 10 pl.
- RICORD (JOHN).—Award on the meaning of Lord Aberdeen's letter September 13th, 1843, in controversy with Richard Charlton claiming lands in Honolulu. *Honolulu*, 1844. 8vo. H.
- ROBERTSON.—See Law Reports.
- ROLAND.—See Zimmerman.
- ROOKE (Dr. T. C. B.).—Remarkable Agitation of the Sea at the Sandwich Islands. [*Silliman's Journal*, Vol. XXXVII, p. 368.]
- ROSEN.—See Steen Bille.
- RUGGLES (SAMUEL).—Ninau Hoike no Kinohi. Catechism on Genesis. *Honolulu*, M., 1833. 16mo. pp. 56.
- RULES AND ORDERS of the House of Representatives, etc. *Honolulu*, Government Press, 1852. 18mo.
- RUSCHENBERGER (Dr. W. S. W.).—Narrative of a Voyage round the World, including an Embassy to the Sultan of Muscat, and the Kingdom of Siam. *Philadelphia and London*, 1838. 8vo.

RUSCHENBERGER (Dr. W. S. W.).—Three Years in the Pacific. *Philadelphia*, 1854. 8vo.

Dr. Ruschenberger, surgeon of the U. S. ship *Peacock*, arrived at Honolulu Sept. 7th, 1836, and left on the 25th.

A critique on the part of the first work relating to the Hawaiian Islands, by the Rev. C. S. Stewart, appeared in the "Courier" and "Examiner" of New York, 1838, in eight letters, and a Reply in twelve letters in the "Herald" and "Sentinel" of Philadelphia.

SAINT HILAIRE (GEOFFROY).—Zoologie du Voyage autour du monde de la *Venus*, en 1838-39. *Paris*, Gide, 1855. 8vo. et atlas de 79 pl.

SAMÆDHAM.—See La Pérouse.

SAMWELL (D.).—Narrative of the Death of Captain Cook, etc. 4to. *London*, 1776.

SANDWICH ISLAND GAZETTE and Journal of Commerce. Edited by S. D. Mackintosh. Weekly, from August 1836, to July 1839. *Honolulu*.

Established in opposition to the policy of the Government in the matter of Catholic Missionaries.

SANDWICH ISLAND MIRROR and Commercial Gazette. Monthly. Aug. 1839.

——— Supplement to. *Honolulu*, 1840. See Catholic Priests.

SANDWICH ISLAND MONTHLY MAGAZINE.—Monthly. Edited by A. Fornander, from January to July 1856. *Honolulu*.

SANDWICH ISLAND NEWS.—Edited by a committee of Foreign Residents. Weekly from Sept. 2, 1846, to Aug. 25th, 1847.

SANDWICH ISLANDS.—A Narrative of five youths from the, viz., Obookiah (Opukahaia), Hopoo (Hopu), Tenooe (Kanui), Honoree (Honori), and Prince Tamoree (Kamualii), now receiving an education in this country. *New York*, 1819. B. (H. C.)

This was published and sold to defray the expenses of the students.

SAUNDERS (ELIZABETH E.).—Remarks on a "Tour of Hawaii." *Salem*, 1848. 8vo. pp. 212 n. d. A.

SAXON (ISABELLE).—Five years within the Golden Gate. *London*, Chapman & Hall; *Philadelphia*, J. B. Lippincott & Co., 1868. 12mo. pp. 313.

The portion of this book relating to the Hawaiian Islands is surprisingly incorrect, even the chief town Honolulu is called Hanaruna, and where the statements can be understood at all, they are generally erroneous. It shows how worthless an article can be.

SEEMANN (BERTHOLD).—Narrative of the Voyage of H. M. ship *Herald*, during the years 1845–51; being a circumnavigation of the globe, and three cruises to the Arctic Regions in search of Sir John Franklin, under command of Henry Kellet. *London*, 1853. 2 vols. 8vo. Maps and figs.

—— German edition. *Hanover*, 1853.

Kellet arrive at Honolulu May 9th, 1847, and departed for the Arctic Ocean ten days after. Returned October 16th, 1850, and sailed for China, Nov. 3d. Seemann was the botanist of the Expedition.

SERMONS, Sixteen, in Hawaiian. *Lahainaluna*, 1836. 12mo. pp. 144. (H. C.)

SIMPSON (ALEXANDER).—The Sandwich Islands; Progress of Events since their Discovery by Capt. Cook, their occupation by Lord George Paulet, their value and importance. *London*, 1843. 8vo. Maps. (H. C.)

SIMPSON (Sir GEORGE).—Narrative of a Journey round the World during the years 1841–42, by Sir G. Simpson, Governor-in-Chief of the Hudson's Bay Company's Territories. *London*, 1847. 2 vols. 8vo. Map and portr.

Simpson arrived at the Islands Feb. 10th and left March 24th, 1842.

SKOGMAN (E.).—Voyage autour du monde sur la frégate suédoise *l'Eugène*, en 1851–53. Observations Scientifiques, Physique, Hydrographie, et Météorologie. *Stockholm*, 1858–61. 2 part. 4to.

SNOW (Rev. AENJAMIN G.).—Mwo sasū ma sou semisla. Gospel of St. John in the Kusaien dialect. *Honolulu*. n. d. B. (H. C.)

SOUTLEYET.—See Eydoux et Souleyet.

SPARKS (JARED).—See Ledyard.

SPRENGEL (CHR.).—See La Pérouse.

SPRING (GARDNER).—Memoirs of the Rev. S. J. Mills. *New York*, 1820.

STANLEY (Earl of Derby).—On the breeding of the Sandwich Island Goose. [Proceedings of the Zoölogical Society, Vol. II., p. 41.] *London*.

STALEY (THOS. NETTLESHIP).—A Pastoral Address, by the Rt. Rev. the Bishop of Honolulu, with Notes, and a Review of the recent work of the Rev. R. Anderson, D. D., entitled, "The Hawaiian Islands." *Honolulu*, Government Press, 1865. 8vo. pp. 68. B. (H. C.)

See Alexander (W. D.).

- STALEY (THOS. NETTLESHIP).—Five Years' Church Work in the Kingdom of Hawaii. By the Bishop of Honolulu. With illustrations. London, Oxford and Cambridge, 1868. cr. 8vo. pp. 126. B.
- The Hawaiian Mission. In preparation. 1868.
- STATUTE LAWS. See Kanawai.
- Regulations respecting Ships, Vessels, and Harbors. *Honolulu*. n. d. 12mo.
- STEEN BILLE.—Beretning om corvetten *Galathea's*. Reise omkring Jorden, 1845–47. *Copenhagen*, 1849–51. 3 vols. 8vo. Maps and pl.
- Bericht über die Reise der corvette *Galathea* um die Welt, in den Jahren 1845–47, von Dr. W. Rosen. *Leipzig*, 1852. 2 vols. 8vo.
- Steen Bille arrived at Honolulu Oct. 5th, 1846, and left Hilo, Nov. 16.
- STEWART (REV. CHAS. SAMUEL).—Private Journal of a Voyage to the Pacific Ocean, and a Residence at the Sandwich Islands, in the years 1822–25. *New York*, 1828. 12mo. pp. 406. Illus. A.
- Second edition, with an Introduction by Rev. Wm. Ellis. *New York*, John P. Haven, 1828. (H. C.) 8vo. pp. 320.
- Abridgement. *Dublin*, 1830.
- Fifth edition. *Boston*, 1839. 12mo. pp. 348. A.
- A Visit to the South Seas, in the U. S. ship *Vincennes*, during the years of 1829–30. *New York and London*, 1831. 2 vols. 12mo. A.
- Abridgement. *London*, 1832. 8vo.
- Stewart was on the Islands during this cruise, from Oct. 3d, 1829 to Nov. 24.
- STRUTHERS (REV. G.).—Memoirs of American Missionaries, with an Introductory Essay. *Glasgow*, 1834.
- STURGES (REV. ALBERT A.).—Monen pau Jon ronmau me kajira wuk ion lal en Ponope. Gospel of St. John in Ponape dialect. *Honolulu*, 1862. 8vo. pp. 39. B. (H. C.)
- TAYLOR (FITCH W.).—The Flag Ship, or a Voyage around the World, in the U. S. Ship *Columbia*, attended by her consort, the sloop-of-war *John Adams*, etc. *New York*, 1840. 2 vols. 12mo.
- TEMPERANCE SOCIETY, THE HAWAIIAN.—Review of Mr. Wyllie's Address to the Legislature on the expediency of reducing the duties on Brandy, etc. *Honolulu*, Government Press, 1850. 8vo. pp. 16.

- THIERCELIN.—*Journal d'un Baleinier, Voyage en Océanie. Paris, 1866. 2 vols. 18mo.*
- THOMASSY (R.).—*Missions et Pêcheries, ou Politique maritime et religieuse de la France. Paris, 1853. 8vo.*
- THOMPSON (M. L. P.).—See Tinker.
- THRELKELD (L. E.).—*A Key to the Structure of the Languages spoken by the Aborigines in the vicinity of Hunter River, N. S. Wales; together with comparisons of Polynesian and other dialects. Sydney, 1850.*
- THURSTON (Rev. A.).—*O ka hoike honua no ka Palapala Hemolele. Sacred Geography, from Worcester. Lahainaluna, 1834. 16mo. pp. 100. 2d edit. (H. C.)*
- TILLEY (ARTHUR H.).—*Japan, the Amoor and the Pacific, with notices of other places comprised in a Voyage of Circumnavigation in the Imperial Russian corvette Rynda, in 1858-60. London 1861.*
- TINKER (Rev. R.).—*Sermons, with a Biographical Sketch by L. P. Thompson. New York, 1856.*
- TOWNSEND (JOHN K.).—*Narrative of a Journey across the Rocky Mountains to the Columbia River, and a Visit to the Sandwich Islands, Chili, etc.; with a Scientific Appendix. Philadelphia, 1839. 8vo.*
- TRACY (Rev. Jos.).—*History of the American Board of Commissioners for Foreign Missions; compiled chiefly from the Documents of the Board. Worcester, 1840. 8vo.*
 ——— 2d Edition. *Boston and New York, 1842. Map.*
- TURNBULL (JOHN).—*Voyage round the World in 1800-04, in which the Author visited the principal Islands in the Pacific Ocean, and the English settlements of Port Jackson and Norfolk Island, London, 1805. 3 vols. 12mo.*
 ——— 2d Edition. *Philadelphia, 1810.*
 ——— 3d Edition, with many additions. *London, 1813. 4to.*
 ——— *Reise um die Welt oder eigentlich nach Australien in den Jahren 1800-1804. (Trans. by T. F. Ehrmann) Weimar, 1806.*
 Turnbull arrived at the Islands, Dec. 17th, 1802, and left Jan. 21st, 1803.
- TYERMAN (Rev. DAN.) and BENNETT (GEORGE).—*Journal of Voyages and Travels in the South Sea Islands, China, etc. Deputed by the London Missionary Society to visit their various stations, between the years 1821-29. Compiled from original*

- Documents by James Montgomery. *London*, 1831. 2 vols. 8vo. Portr. and figs.
- TYERMAN (REV. DAN.) and BENNETT (GEORGE).—2d Edition. *London*, 1840.
- 3d Edition. *Boston*, 1832. 3 vols. 12mo.
- Tyerman and Bennett arrived at the Islands in April, 1822.
- UI KAMALII, HE, NO NA KULA SABAI.—Catechism. *Honolulu*, H. M. W. 1865. 12mo. Illus. pp. 140. B. (H. C.)
- UI NO KE AKUA, HE.—Catechism. *Honolulu*, 1862. 12mo.
- UI NO KA MOOOLELO KAHIKO A KE AKUA, HE.—*Honolulu*, M., 1832. 18mo. pp. 56. B. (H. C.)
- UI NO KA OLELO A KE AKUA, HE.—*Honolulu*, M., 1825. 18mo. pp. 8. Old orthography.
- VAHI HOIKE KATOLIKA.—*Honolulu*, C. M., 1841. 12mo. pp. 40. (A. B. C. F. M.)
- VAHI KATEKIMO, HE. — *Honolulu*, C. M., 1842. 18mo. pp. 16. (A. B. C. F. M.)
- See Wahi.
- VAILLANT.—Voyage autour du monde, exécuté pendant les années 1836-37, sur la corvette *la Bonite*, commandé par M. Vaillant, publié par ordre du Roi. *Paris*, Arthus Bertrand, 1839. 3 vols. 8vo, et album de 100 pl.
- VANCOUVER (Capt GEORGE).—A Voyage of Discovery to the North Pacific Ocean and round the World, undertaken by his Majesty's command, principally with a view to ascertain the existence of any navigable communication between the North Pacific and North Atlantic Oceans, and performed in the years 1790-95, in the *Discovery* sloop-of-war and armed tender *Chatham*, under the command of Captain George Vancouver. *London*, 1798. 3 vols. 4to, and atlas fol. 34 pl. B.
- 2d Edition; corrected. *London*, 1801-2. 6 vols. 8vo. 19 views and maps.
- Voyage de découvertes à l'Océan Pacifique du Nord et autour du monde, exécuté en 1790-95, par le Capitaine G. Vancouver; traduit de l'anglais par Morellet et Demeunier. *Paris*, Impr. de la Répub. an VIII. (1800). 3 vols. 4to, avec 18 figs., et atlas fol. de 16 cartes.
- Voyage, etc., traduit par Fleury. *Paris*, an VIII. 3 vols. 4to et atlas fol.

VANCOUVER (Capt. GEORGE).—2d Edition. *Paris*, Didot, an X. (1802).
5 vols. 8vo, et atlas fol.

Vancouver arrived at Kealakeakua, March 2d, 1792, left Niihau on the 16th, returned Feb. 12th, 1793, remaining six weeks, and again spent nine weeks at the Islands from Jan. 9th, 1794.

VIGORS (N. A.).—On a new species of Barnacle Goose. *Bernicla sandvicensis*. [Proceedings of the Zoölogical Society, Vol. I., p. 65.] *London*.

VIRGIN (C. A.).—Kongliga Svenska Fregatten *Eugenie*, Resa omkring Jorden, 1851–53, under befäl af C. A. Virgin. *Stockholm*, 1856–61. 9 part. 4to.

——— Voyage autour du monde sur la frégate suédoise *l'Eugenie*, exécuté pendant les années 1851–53. *Stockholm*, 1858–61. 2 parts. 4to.

——— German translation. *Berlin*, 1856.

——— Zoologie du Voyage autour du monde de la frégate suédoise *l'Eugenie*, en 1851–53. Annélides et Insectes. *Stockholm*, 1858. 4to.

——— N. J. Andersson. En verdensomsegling skildrad i bref, under expeditionen med Fregatten *Eugenie*, åren 1851–53. *Stockholm*, 1853–54. 3 vol.

Virgin arrived at Honolulu June 22d, 1852, left July 3d, and returned for two days in August.

VOLCANIC PHENOMENA.—See Brigham, Coan, Couthouy, Dana, Ellis, Goodrich, Green, Haldeman, Haskell, Hoffman, Jackson, Kelly, Lyman, Mann, Parker, Perrey, Stewart, etc.

VOYAGES.—Nouvelles Annales des, de la Géographie, etc., publiées sous la direction de V. A. Maltebrun.

See; 1850, t. II., p. 129;—1853, t. II., p. 318;—1856, t. III., p. 199, and t. IV., p. 15;—1859, t. III., pp. 196, 341,—1860 t. II., p. 67;—1851, t. II., p. 104;—1862, t. IV., pp. 86, 257;—1895, t. II., p. 242, and t. III, p. 308;—etc.

——— Arranged in chronological order.

1778–79.	Cook.	1796.	Broughton.
1786–86.	Portlock and Dixon, La Pérouse.	1802.	Turnbull.
		1803.	Cleveland.
1788.	Meares.	1804.	Krusenstern, Lisianski,
1789.	Mortimer.		Langsdorff.
1791.	Marchand.	1806.	Mariner.
1791–93.	Colnett.	1809.	Campbell, Delano.
1792–94.	Vancouver.	1815–17.	Corney.

1816.	Kotzebue, Chamisso, Cho-	1838.	Læwenstern, Taylor, La-
	ris.		place.
1819.	Freycinet, Arago.	1840.	Wilkes, Olmstead, Dana,
1822.	Mathison, Tyerman and		Pickering.
	Bennet.	1842.	Simpson.
1824.	Kotzebue.	1844.	Hines.
1825.	Byron, Morrell.	1846.	Walpole, Steen Bille.
1826.	Beechey.	1847.	Kellett, Seeman.
1828.	Duhaut-Cille, Lafond de	1848.	Wise, Wood (W. M.),
	Lurcy.		Colton.
1829.	Stewart, Paulding.	1849.	Hill, Perkins.
1831.	Meyen, Reynolds, War-	1852.	Virgin, Andersson.
	riner, Fanning.	1853.	Bates, Gerstaecker.
1834.	Bennett.	1854.	Febvrier Despointes.
1836.	Wheeler, Ruschenberger,	1855.	Egerstrøm.
	Vaillant, Barrot.,	1859.	Tilley, Aylmer.
1837.	Belcher, Du Petit-Thou-	1864-65.	Brigham, Mann.
	ars, Townsend.		

WAHI MAU NIELE NO KA PALAPALA HONUA.—Geographical Question Book. 2d Edition. *Lahainaluna*, 1837. 12mo. pp. 44. (A. B. C. F. M.)

WAHI MOOOLELO, HE, no ta hoomainoino ia ana o ta poe Kiritiano ma te aupuni Anamita, mai ta hoolaha ana o ta evanelio malaila a hiti i teia va. *Honolulu*, C. M., 1857. 8vo. pp. 20. B. (H. C.)
 — See Vahi.

WALCKENAER.—Le Monde maritime ou tableau géographique et historique de l'Archipel de l'Orient, etc. 4 vol. *Paris*, Breton.

WALPOLE (F.).—Four years in H. M. ship *Collingwood*. *London*, 1849. 2 vols. 8vo.

— Four years in the Pacific from 1044 to 1848, with Sports and Adventures among the Islands. *London*, 1850. 2 vols. 8vo. Illus.

Walpole arrived Aug. 6th, and left Sept 8th, 1846.

WARRINER (FR.).—Journal of a cruise in the U. S. frigate *Potomac*. round the world, in 1831-34. *New York*, 1835. 12mo.
 At the Islands in 1832.

WASHBURN (I., Jun.).—The Sandwich Islands. Speech in the U. S. House of Representatives, Jan. 4th, 1854. *Washington*. 8vo. pp. 7. (H. C.)

WEBBER (JAS.).—Views in the South Seas, from drawings by the late James Webber, from the year 1775 to 1780. *London*, Boydell, 1808. Fol. 16 pl. col.

WEEKLY ARGUS.—Edited by A. Fornander from June 1852 to August 1853.

WHEELER (DANIEL).—Extracts from the Letters and Journals of D. Wheeler, now engaged in a Religious Visit to some of the Islands of the Pacific Ocean, Van Diemen's Land and New South Wales. *London*, 1839. 8vo.

——— 2d Edition. *Philadelphia*, 1840. 8vo.

——— Abridgement. *Philadelphia*, 1859.

Wheeler arrived at the Hawaiian Islands Dec. 26th, 1835, and left June 16th, 1836.

WHITNEY (REV. SAMUEL).—He Hoike Honua. From Woodbridge's Geography. *Honolulu*, M., 1836. 12mo. pp. 203.

——— 2d Edition, 1845. 62 woodcuts. B. (H. C.)

——— He mau Haawina no ka Palapala Hemolele. Bible Class Book. *Lahainaluna*, 1839. 2 vols. 12mo. pp. 36, 40.

——— Hoike uhone. Child's Book on the Soul; trans. from Gallaudet. *Honolulu*, M., 1840. 18mo. pp. 68. Vol. I. (H. C.)

——— and RICHARDS.—Hoike Honua. Geography. *Honolulu*, M., 1832. 12mo. pp. 40.

WILKES (CHARLES).—Narrative of the United States Exploring Expedition, executed in the years 1838 to 1842, under the command of Charles Wilkes, U. S. N. *Philadelphia*, 1845. 5 vols. Imp. 8vo. Illus. Maps in separate covers. B.

A large paper edition (Imp. 4to) was prepared for Government, and sent to the representatives of Foreign Powers.

——— 2d Edition. *Philadelphia*, 1849. 5 vols. 8vo. Illus.

——— 3d Edition. *New York*, 1852. 5 vols. 8vo. Maps, 111 pl. on steel and 300 woodcuts.

——— 4th Edition. *New York*, 1856. 5 vols. Large 8vo. 14 maps, 64 pl., 47 vignettes on steel, and 250 woodcuts.

——— Abridgement. *London*, 1845. 8vo.

——— Voyage round the World, embracing the principal events of the Narrative of the United States Exploring Expedition. *New York*, 1851. 8vo. 170 illus.

——— Lights and Shadows of a Sailor's Life, being a Narrative of the United States Exploring Expedition. *Boston*, 1847.

Wilkes arrived at the Islands Sept. 24th, 1840.

